Fervor de la piedra

Por JUAN CRISTOBAL URIOSTE
(Fragmento de un ensayo inédito)

"En lo más profundo de mi alma acaricio una hipótesis: que el acto creador que hizo surgir el mundo de la nada, lo mismo que el nacimiento de la vida a partir del mundo inorgánico, tenían por fin único al hombre; y que con él se hizo una gran tentativa, cuyo fracaso equivaldría al fracaso de la propia creación. Sea o no sea así, sería bueno que el hombre se comportase como si así sucediese".
Thomas Mann

La palabra de Tamayo está teñida de nostalgia de ser. Su primer movimiento es el descubrimiento del desamparo; desterrados de nuestra originaria afinidad con el cosmos, hemos perdido la comunión con el misterio de la savia. Lanzados al mundo, ateridos y temerosos, nos descubrimos rodeados de una tiniebla voraz:

Ave encendida
En un mar de tinieblas
Boga la vida!

La tenue chispa de la vida ilumina la vastedad de la noche como una luciérnaga suspendida en el vértice del abismo, todo parece estar fundado en la nada, todo es "el sueño de una sombra".

Vas a la sombra y vienes de tinieblas | Como hilar nieve, cual telar de nieblas | Urdes las horas y soñando en vela | La nada labras y la muerte pueblas.

Habitados y rodeados por la oscuridad, poblados de un silencio hostil que es nuestra substancia, afinamos los sentidos en la espera de un signo que confiera sentido al dolor perdido. Entre nosotros, el poeta se enfrenta al pareo espacio y escucha en la desnudez la voz del dolor común, reconoce el dolor que somos.

Bajo un Sahara estelado
sólo el hombre sólo el hombre
No hay nuestro sendero
sobre el piélago azul!

Tú oiste el inaudito
El recóndito tañer
De esa campana loca Que es el
corazón del hombre
Y su seco golpe oculto
Repercutió en ti mismo
Igual si fuera tu propia
Entraña palpitante

Era el dolor de todos
En tu dolor propio
Padecimiento ubicuo
De la raza unigénita.

Pero el dolor, nuestra esencia común funda también el vínculo: somos un diálogo bajo el cielo hostil:

Oh corazón hermano
Oh espejo en que me miro!

Por medio del dolor descubrimos nuestra identidad y el amor que nos une. Late en nosotros un ser doliente que quiere ser en la tierra y en el instante: nuestra morada.

Pero nuestro tiempo es fugaz y nuestra morada está habitada por el dolor:

...Sangre de tórtola, rubí | viento | Como el verte una guañada siento | Y el mundo todo es sólo una agonía | Y mi vida tu luz sólo un lamento.

"Un son sin nombre revela en todo el mismo tristor del hombre", "un mismo desgarramiento recorre todas las cosas. Penetrar en el secreto del dolor es penetrar en el secreto del universo, el sufrimiento es nuestra afinidad radical y de ese acorde brota la nostalgia de nuestro ser en el mundo: somos un diálogo con el nosotros que es el universo.

Uno es el mármol cárneo en

(Pasa a la página 3)



LA REALIDAD SOCIAL del Norte boliviano es poco conocida o deficientemente divulgada; vale decir, todavía hoy está presente la estampa para el turista, para el que está de paso, en desmedro de la auténtica imagen del sufrimiento y la miseria. El "Diagnóstico social del Norte boliviano", realizado por el Centro de Información y Documentación de Bolivia, es un estudio que sale al encuentro de la falsedad para ofrecernos una visión más ajustada a los problemas que padecen los pobladores de esa importante zona nacional. "Las organizaciones populares del Norte boliviano -se afirma- van tomando conciencia de sus derechos y se van convirtiendo, al igual que en algunas regiones del país, en instrumentos de reivindicación de los intereses de las mayorías".

Fuentes: "No podría escribir novelas si no leyera poesía"

POR JOHN P. DWYER

NOTA DE REDACCION.- El siguiente es un fragmento de la entrevista a Carlos Fuentes realizada por el Dr. John P. Dwyer en 1973. Fuentes, el novelista mexicano se encontraba en Nueva York para participar en un homenaje al recién fallecido poeta chileno y Premio Nobel de Literatura, Pablo Neruda. Poco después de este diálogo, Dwyer - graduado en la Universidad de Yale- decidió escribir su tesis doctoral sobre la novelística de Fuentes. Una parte de esta conversación fue publicada en la Revista "Review 74" de Nueva York, y otro fragmento en el libro "Autorretratos y espejos", editado por Prentice Hall, en EE. UU. La totalidad del material de la entrevista con el autor de "La muerte de Artemio Cruz" está en un capítulo de la tesis doctoral de Dwyer, aprobada por la Universidad de Yale en 1977.

-(P)- Como es usted un hombre inmerso en tantas corrientes culturales y como conoce usted tantas perspectivas de estas culturas, ¿no se siente usted un poco restringido cuando escribe para un público mexicano, o español o hispanoamericano?

-(R)- No, yo creo que precisamente una de las características de la cultura latinoamericana es que por ser la cultura inmediata de nuestras ciudades (trátese de México, Santiago de Chile, Buenos Aires o Lima, lo que usted quiera) tan provinciana y tan limitada, en pocas ciudades del mundo encontrará usted gente tan ávida de saber cosas, de leer, de estar en contacto, como en las ciudades latinoamericanas porque hay una gran ausencia, un gran vacío, ¿no? Cortázar siempre ha dicho que los mejores lectores del mundo son los argentinos. Leen todo porque tienen esta ausencia. Aquí en Nueva York o en París o en Londres siente uno que todo está a la mano. Se puede tener las cosas con una gran facilidad. Hasta salir a caminar tres cuadras y comprar un boleto. Para nosotros requiere pues casi una peregrinación espiritual, una actitud de monje. Poder ver una película es dificilísimo. Poder adquirir un libro toma tiempo, es difícil, es caro. Hay que pedirlo de fuera. La pintura se conoce a través de reproducciones, la música por dicos, etc. Entonces vea usted cómo esta hambre nos lleva a explorar y a buscar y a devorar mucho más cosas de las que normalmente adquiere una persona en un lugar como Nueva York, París o Londres, donde se siente la cultura tal cual es, y la cultura le está rodeando, le está alimentando, le esta dando. No tiene que buscar las cosas, conseguirlas, exigirlas como nosotros. Entonces esto nos da una cultura un poco más vasta a los latinoamericanos porque estamos picando por muchos lados y buscando por muchos lados. No nos podemos contentar con lo que nos ofrece el medio ambiente como se podría contentar un neoyorquino y sentirse contento con eso, ¿verdad?

-(P)- ¿Y cómo explicar la otra cara de la medalla representada por la obra de un Juan Rulfo, por ejemplo, donde la expresión es tan mexicana?

-(R)- Pero Rulfo es uno de los hombres más informados sobre la novela que yo conozco. Rulfo ha leído todas las novelas que se han escrito. Es impresionante. Como podría crear una mirada superficial de la novela, como podría pensar uno. Rulfo no es un escritor de la tierra, un escritor naturalista, un escritor realista. Nada de eso. Rulfo es un hombre de una enorme cultura literaria y si usted ve un texto como Pedro Páramo notará que está informado por una cantidad de lecturas enorme. Casi no hay un mito del occidente que no esté presentado en **Pedro Páramo**.

Además se lo digo porque lo conozco. Rulfo ha leído toda la literatura escandinava, toda la literatura eslava, la literatura japonesa. Conoce todo. Ha leído todo absolutamente, ¿no? Que es una obra que se considera tan esencialmente mexicana es desde el punto de vista literario una obra escrita por un hombre super-informado de la novela pasada y presente, y super-informado de la cultura mitológica.

-(P)- Otro tema que le interesa a usted es la poesía latinoamericana. No se porque pero no parece recibir la atención de los críticos que a veces parecen preocuparse más por la novela contemporánea.

-(R)- Pues hacen muy mal porque la novela históricamente y en la actualidad ha estado viviendo de la poesía en América Latina. No se puede entender la novela latinoamericana sin una referencia a la poesía latinoamericana. La novela es un hecho bastante reciente en América Latina. La línea literaria ininterrumpida de Hispanoamérica es la poesía. Siempre ha habido buenos poetas después de la colonia. Incluso la más grande poetisa mexicana, quizá latinoamericana, es una monja del siglo diecisiete, Sor Juana. Entonces la aparición de la novela en la América Latina es precedida, influida y determinada por una gran eclosión poética, por Lugones, por Rubén Darío, por Vicente Huidobro, por Vallejo, por Neruda. Y esto ha continuado siendo cierto. Yo no podría escribir novelas si no leyera poesía, definitivamente.

-(P)- Y en **La nueva novela hispanoamericana** propone usted que en esta novela existe la tendencia de moverse hacia lo poético en la expresión narrativa.

-(R)- Sí. La novela tradicional europea para mí ha muerto. Basta ver el ejemplo de la novela inglesa. Si hay un país que ha tenido una continuidad de grandes novelistas ha sido Inglaterra. Pero esto sucedió dentro de una tradición que fue vital y dejó de serlo. En la actualidad los novelistas ingleses que pretenden seguir hablando de las relaciones sicológicas, de las relaciones sociales, de las relaciones de clase, pues escriben muy malas novelas. Están repitiendo los grandes hallazgos del pasado, ¿verdad? Yo no creo que se puede escribir una novela dickensiana o incluso la flaubertiana en la actualidad. Creo que el realismo burgués ha muerto. Y esto deja desamparado al novelista porque varios de los procedimientos y gran parte de la temática tradicionales de la novela han sido secuestrados por los medios masivos de información. El melodrama, la historia de intriga, pues son el objeto de telenovelas, de programas diarios de la radio, de la televisión, del cine. Son el argumento del cine. Hoy Balzac no escribiría **La comedia humana**. Haría una película, una serie de grandes películas, sobre la vida social y sicológica francesa. Entonces nos hemos quedado un poco desnudos y esto nos lleva a plantearnos el problema de qué es lo que puede decir una novela, y cómo puede decirlo. Es un desafío. Estamos ante la situación de saber lo que es auténticamente propio de la novela. Entonces nos encontramos con un hecho literario de base esencial que es la poesía. La poesía, y su nombre mismo lo indica, por su naturaleza omnirelacionante y omnicomprensiva es la literatura simplemente. Entonces lo que creo es que la novela se está despojando, tiene que despojarse, de una serie de apoyos que le han sido arrebatados por los medios de información que han periclitado históricamente, socialmente, sicológicamente, para reencontrarse con el suelo mismo de la literatura, con la definición de la literatura, que es la poesía. Y esto ya me parece muy evidente en Joyce, ¿verdad?, y en Herman Broch y en Malcolm Lowry. Y creo que es una de las definiciones de la novela contemporánea en América Latina que no es de ninguna manera una novela naturalista o realista para nada. Es una novela que pretende crear, construir universos verbales, propios, ¿verdad?, y en cierto modo, suficientes.

-(P- Lo de la destrucción de la novela burguesa es muy evidente en **Cambio de piel** donde varios personajes recuerdan al lector y a sí mismos que están participando en una novela y así destruyendo el tradicional marco literario.

-(R) Sí, creo que hay una constante reflexión sobre el género, una crítica de la creación dentro de la creación, que destruye cualquier ilusión naturalista o realista que pudiera tener el lector. Y por eso le molesta al lector, ¿verdad? Porque allí está el otro problema que el lector se siente reconfortado cuando el escritor le está diciendo "ésta es la realidad... estos personajes existen... ésta es la verdad de las cosas." Pero esto es lo mismo que dicen las "soap operas" (Telenovelas)... la "soap opera" pretende que ésta es la realidad, ésta es la verdad... en tanto que un verdadero novelista está diciendo que "lo que ustedes creen que es la realidad no es la realidad... hay algo más que esa realidad". Entonces está atacando el conformismo del lector. Se le está obligando a participar como co-creador de la novela. Se le está imponiendo una responsabilidad idéntica a la del escritor. Yo decía anoche (en ocasión del homenaje a Neruda) que el poema crea al autor y también crea a su lector. Yo creo que es una regla que han seguido los novelistas latinoamericanos.

-(P)- ¿Y qué está escribiendo ahora? ¿novela? ¿cuentos? ¿teatro?

-(R)- Es una novela enorme... 700 páginas... es una Medusa de mil cabezas... estoy loco... ya la voy a acabar... dentro de un mes la acabo.

-(P)- ¿De qué se trata?

-(R)- Mire usted. Yo creo que todos los hombres nos hemos preguntado en algún momento "si tuviese la oportunidad de revivir mi vida ¿qué haría?" Usted se lo habrá preguntado a sí mismo una vez, ¿no? Bueno, yo esto lo llevo al nivel de una civilización, de la civilización española e hispanoamericana. Y la novela se pregunta "se España y la América española tuvieran la oportunidad de revivir su historia ¿qué harían?" Entonces cuento lo que pasaría si hubiese esta libertad de repetir esta historia, de repetir la historia de nuestra civilización, de su gestación, del encuentro de la civilización española y las civilizaciones indias, de la gestación de la cultura hispanoamericana. ¿Qué pasaría? Por desgracia, si la historia pudiese repetirse exactamente como sucedió sería mucho más fácil porque no habría el trágico margen de la libertad, pero como existe ese margen de la libertad la historia no se repite como fué, y sin embargo su esencia vuelve a ser la misma. Sus tragedias vuelven a ser las mismas. Y sus errores vuelven a ser los mismos porque la libertad se iquivoca y yo creo que la libertad que es equivoca se llama tragedia. Esto es en términos muy generales el tema de la novela.

-(P)- Entre las obras de usted es **Aura** la que más me gusta, ¿tiene usted una obra preferida, con la cual está más satisfecho?

-(R)- Pues yo no creo que haya escrito una sola obra. Para mí las obras están relacionadas entre sí. Están dialogando entre sí. No puedo cortarlas. Son hermanas. No puedo cortar las ligas.

-(P)- ¿En **Aura** no ve usted una diferencia?

-(R)- No. Por ejemplo, tome usted **Aura** y **Artemio Cruz**. Son novelas muy distintas. Las escribí al mismo tiempo, pero en realidad son las dos caras de la misma

(Pasa a la página 3)

CARLOS FUENTES: "No se puede entender la novela latinoamericana sin una referencia a la poesía latinoamericana. La novela es un hecho bastante reciente en América Latina. La línea literaria ininterrumpida de Hispanoamérica es la poesía. Siempre ha habido buenos poetas después de la colonia. Incluso la más grande poetisa mexicana, quizás latinoamericana, es una monja del Siglo XVII. Sor Juana. Entonces la aparición de la novela en Latinoamérica es precedida, influída y determinada por una gran eclosión poética".

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 7 de octubre de 1979
SEGUNDA SECCION 12 PAGINAS

Una publicación del CIDOB

Diagnóstico social del Norte boliviano

Por Manuel Vargas

1.- SOBRE EL ORIGEN DE ESTE LIBRO

Este "diagnóstico", publicado en dos tomos en febrero de 1979, y realizado por el Centro de Información y Documentación de Bolivia (CIDOB), ha sido posible a partir de un convenio con el Vicariato de Pando, que encomendó al CIDOB la realización de esta investigación de su jurisdicción.

El "Norte Boliviano" abarca el departamento de Pando y la provincia Vaca Diez del Beni, donde están principalmente las ciudades de Cobija, Riberalta y Guayaramerín. Allí van también hasta juntarse, los ríos Mamoré, Beni, Madre de Dios y Orthon. "El norte boliviano aparece caracterizado en el context nacional, como una región aislada, de lento crecimiento económico, falto de interrelación sectorial y sometido por los centros o metrópolis dominantes. Por otro lado, en esta región, la hegemonía del poder local está en manos de un heterogéneo y reducido grupo social, cuya consecuencia directa recae en los campesinos y siringueros". (p. VIII, tomo I)

2.- SOBRE SU CONTENIDO

El contenido del libro abarca los siguientes capítulos: UN MARCO DE REFERENCIA donde veremos una "breve cronología histórica de Pando y Vaca Diez", una descripción geográfica y demográfica, las Políticas de desarrollo hacia la Región etc. El capítulo más novedoso, para los bolivianos que no conocemos nuestra patria, es tal vez el referente a EL CAMPO Y LA ECONOMIA DEL NORTE BOLIVIANO, que habla de la tenencia de la tierra, de las barracas y las comunidades, de la producción, comercialización e industrialización de la goma y la castaña.

Un siguiente capítulo se refiere a los PUEABLOS Y SU RELACION CON EL CAMPO, donde se habla de la vida económica, las migraciones y las estructuras de poder y los grupos de presión. En los ASPECTOS SOCIOCULTURALES nos enteramos de la familia, los velorios y las prácticas de salud, de la penetración brasileña y el sentimiento de bolivianidad, de los rhodesianos y de los collas. Los tres últimos capítulos se refieren a la IGLESIA, la JUVENTUD y a la situación social de la MUJER respectivamente.

Como vemos, este estudio abarca muchos aspectos de la realidad de la zona más lejana, desconocida y olvidada de nuestro territorio nacional. Es más que todo, una descripción, rápida pero bien documentada que se convierte para nosotros en un contínuo descubrimiento de nuestra realidad.

En Riberalta hay 700 mujeres quebradoras de castaña, y Guayaramerín es un puerto hacia el Brasil donde prolifera el contrabando (de ganado, drogas, gasolina, goma, castaña, etc.), realizado por un grupo de ganaderos y comerciantes, en componendas con las autoridades. En muchos lugares (como en Conquista, propiedad de la empresa Hecker) "el Estado es representado únicamente por un policía, que además recibe su sueldo adicional de la empresa y por lo tanto sólo obedece a la palabra del administrador". En las barracas la única autoridad es el patrón, con la aceptación y acuerdo de las autoridades políticas y militares. Podríamos hablar también de los catrayeros y las diferencias de precios entre los pueblos y las comunidades asentadas en los ríos profundos, del comercio con el Brasil, de la familia y de sus costumbres, del dulce de almendra y de los velorios, de los pahuichis y de Rubén Julio... Pero preferimos centrarnos en un tema:

3.- LAS BARRACAS

Muchos de nosotros idealizamos el "oriente", a la "selva boliviana", como la tierra de valientes cazadores y alegres buris. Nos da la idea, además, de felices trabajadores que se van a tomar unos tragos con sus campechanos patrones ("Vamos a tomar un trago patrón. . . quiero yo invitarle una mitad, que lindo es beber con ese patrón . . ."), y que los frutos para vivir están "de recoger" en el suelo y pegados a los árboles. Este es el mito impuesto por la clase dominante, por el grupito más reaccionario de explotadores del pueblo oriental. Creemos también que los abusos, maldades y demás injusticias del trópico quedan solamente en las novelas como "La Vorágine" de Rivera. Y que la malaria, la sangre y las matanzas de las zonas caucheras ocurrieron "ANTES" en la Colonia, o por lo menos antes de la Reforma Agraria. Ahora no vamos a hablar de historia ni de pasadas novelas, sino de la vida en las barracas en la actualidad en Pando y Vaca Diez.

En 1860, Antonio Vaca Diez, funda la primera barraca, que es un centro de explotación de la goma y la castaña. El siringuero recoge estos productos y los vende al patrón a cambio de víveres.

Alrededor de 1900, Nicolás Suárez, es dueño del 75% del departamento de Pando y Vaca Diez (6.466.976 hectáreas) y además de tierras ganaderas en el Beni y numerosos inmuebles (86 casas sólo en Riberalta).

En 1940 muere Nicolás Suárez, y la gran "casa" se desintegra poco a poco. En 1961 este imperio acaba oficialmente. Los gerentes, capataces, médicos y demás descendientes, se convierten en los nuevos patrones de cada Barraca.

En 1953, con la Ley de Reforma Agraria, las barracas se consolidan, pues el Estado apoya a los patrones y los siringueros siguen de peones sin ningún derecho. Hasta ahora no les llegan los títulos de propiedad de la tierra que pisan.

La clase patronal es generalmente débil, pues depende de las fluctuaciones del mercado internacional y no les interesa diversificar la producción. Si bien casi no inciden en la economía ni la política del país, en la región controlan todo.

Hay que tomar en cuenta, sin embargo, las barracas empresariales: Conquista y Fortaleza de la Empresa Hecjer y Blanca Flor de la CBF.

Estas barracas tienen más gente (Fortaleza y Conquista son pequeños pueblos que dependen en todo de la empresa), y además tienen ganado y plantas beneficiadoras de castaña, donde son necesarios mecánicos capataces, seleccionadores y clasificadores, y las quebradoras de castaña.

El siringuero trabaja siete a o ocho meses en la goma. Antes del amanecer sale a "rayar" los árboles para que salga la leche o látex. En un segundo recorrido recoge las "tichelas" o envases donde ha goteado la leche. En la tarde vuelve a su casa para defumar la goma. La defumación es un proceso mediante el cual se solidifica la leche y así no se pudre. El siringuero va echando la leche sobre un palo grueso, haciéndolo girar en el humo de un horno, hasta que se forma la bolacha, al cabo de varios días.

Entre diciembre y marzo, el siringuero se ocupa de la recolección de la castaña. Toda la familia sale a recogerla cuando ha caído de los árboles, parten al fruto con un machete y lo llevan a las barracas.

Además del siringuero, existen otros trabajadores. Por ejemplo los jornaleros que se dedican a limpiar los caminos al desmonte y al cultivo del chaco patronal, los "convoyeros" son los que viajan con recuas para transportar la goma y la castaña de los centros de producción a las barracas, los "rumbeadores" son los que buscan nuevos árboles de goma, los contratistas hacen trabajos específicos como por ejemplo el cortar madera, y los cazadores que venden los cueros al patrón.

¿Cuál es la relación entre el patrón y el siringuero? Cuando un hombre quiere trabajar en una barraca, necesita herramientas, un lugar donde vivir y alimentos. Como no tiene esto, el patrón le adelanta para que pague posteriormente con su trabajo. Y los adelantos nunca se acaban, y las deudas crecen. De esta manera, el siringuero está atrapado por las deudas (no estoy resumiendo un cuento de Horacio Quiroga). Teóricamente puede tener un chaco, pero no siempre le alcanza el tiempo para cultivarlo.

Si pretende escaparse o "portarse mal", puede ser multado. Si se va a otra barraca, lo hará con su deuda a cuestas: el nuevo patrón será el que cobre la vieja deuda. Veamos algunas frases de un contrato vigente en 1978:

"Me es absolutamente prohibido vender mi producto a terceras personas".

"Declaro haber recibido al tiempo de firmar este contrato, la suma de . . . Pesos Bolivianos que me obligó a pagar sujeto a la segunda cláusula y mi contratante me pasará mi cuenta corriente cada medio fábrico o cuando se la solicite". "Me comprometo a estar listo para viajar al lugar de trabajo en el día y hora que me sean señalados, no pudiendo prescindir de este contrato y en caso de fuga, pagaré la deuda total si la tuviere . . . ".

"Queda estipulada una multa de $b. 500.00 aplicable a la parte que faltara al estricto cumplimiento de lo pactado" (p. 105, tomo I)

Y no solamente hay aquí estas extrañas relaciones obrero-patronales. Escuchemos a un trabajador de la barraca San Martín:

"El patrón decide quién se casa con quién. He visto esto en tres casos. El chico envía regalos a la chica por medio del patrón. Si ella no quiere juntarse, el patrón obliga a ella a pagar la cuenta o a casarse. Debe ser para mantener a la gente en la barraca" (p. 108, tomo I).

Si un siringuero endeudado se va de la barraca, el patrón toma a su mujer como rehén y la hace trabajar en su casa hasta que vuelva el marido. En San Ignacio apareció una mujer que escapaba porque su marido la maltrataba, el patrón la lleva donde un siringuero para que se junten. Conversan hombre y mujer y deciden vivir juntos.

Si el patrón es dueño de vidas, lo es también de hacienda. No puede entrar ni un forastero por sus dominios sin el permiso del patrón. En las barracas que están cerca de los ríos Yata y Benicito, se ha sabido que los patrones tratan mal a sus trabajadores con castigos corporales.

Ah, y si quieren organizarse los siringueros para defenderse de los abusos, el patrón les corta los víveres. En una barraca del río Orthon el patrón se negó hasta a la formación de una Junta Escolar diciendo que "en ningún lugar del mundo existían organizaciones porque perjudican tanto al trabajador como al patrón". (p. 110, tomo I).

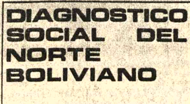
Ha habido algunos intentos pequeños de organización sindical. En tiempos del MNR fue el primero, pero rápidamente esto se convirtió en un medio de manejar a los trabajadores por parte del Gobierno.

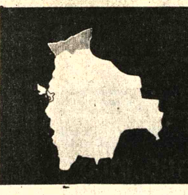
En tiempos de Tórres, hubo otro intento en la empresa Hecker. Sube Banzer y los patrones expulsaron a los líderes. En 1978 - durante las elecciones- en Conquista hubo otro intento, y rápidamente el administrador se apuró a formar su propio sindicato amarillo.

Tal es la dependencia y el control social que el patrón ejerce sobre el trabajador, que éste, aunque sepa que está fregado, cree que "el patrón es necesario" y que depende de la suerte si a uno "le toca" un patrón "bueno" o "malo". Ahora, ¿qué pasa con la goma y la castaña que están en las barracas? ¿Qué caminos sigue, por qué manos pasa y adónde llega?

No acaba aquí la historia, ni los sufrimientos de ese pueblo ni de sus luchas.

(Pasa a la página 3)





PORTADA del "Diagnóstico Social del Norte Boliviano" estudio realizado por el Centro de Información y Documentación de Bolivia (CIDOB). La obra -en dos volúmenes- contiene un análisis de la situación que actualmente presente el norte de Bolivia en sus distintos sectores socio-económicos y una aproximación al comportamiento religioso de la población. Constituye un notable aporte para la comprensión de una importante zona del país Se informa que los resultados obtenidos serán la base de los próximos pasos que dará el Vicariato de Pando en su acción pastoral y evangelizadora.



EN EL NORTE BOLIVIANO el proceso de migraciones demuestra un alto grado de relación entre la estructura ocupacional de los pueblos y la del campo. A este hecho va ligado el alto grado de movilidad geográfica de la población que se traslada, con frecuencia, entre el pueblo y el campo y entre diferentes localidades rurales, en pos de trabajo, de mejores condiciones de vida.

Premio "Andrés Bello" para obras de teatro

CARACAS, 6 (AP) - El Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral (CELCIT), en colaboración con la Fundación Casa de Bello, creó el "Premio Bello" para obras de teatro de autores latinoamericanos y del Caribe, se anunció hoy aquí.

"En reconocimiento a la obra del insigne humanista americano nacido en Venezuela don Andrés Bello, labor que realizará en el campo de la dramaturgia y crítica, tanto en Venezuela como en otros países del continente, el CELCIT, en colaboración con la Fundación Casa de Bello, convocan a un concurso de obras de teatro de autores latinoamericanos y del Caribe", informa un boletín de prensa del CELCIT.

En el concurso podrán participar todos los escritores de habla hispana que escriban en su lengua de origen y también los escritores brasileños, quienes podrán presentarse con textos escritos en portugués. El plazo de admisión termina el 30 de noviembre de este año y el fallo se hará público el 27 de marzo de 1980.

El ganador obtendrá un premio de aproximadamente 2.500 dólares y la obra será montada en la Casa de Bello en Caracas.

La obra ganadora será difundida en España, Latinoamérica y el Caribe.

JORGE GUILLEN, DOCTOR "HONORIS CAUSA".

VALLADOLID (ESPAÑA) 6 OCT. (EFE).- El poeta vallisoletano Jorge Guillén fue investido ayer Doctor "Honoris Causa" de la Universidad de Valladolid, en la persona del catedrático Emilio Gómez Orbaneja, ya que el poeta no pudo asistir por motivos de salud.

El catedrático de literatura Santiago de los Mozos pronunció el discurso de petición y presentación del doctorado y resaltó que la obra de Guillén había sido un cántico, ya que supuso la aceptación de la realidad, el respeto a las cosas y a la armonía entre el hombre y el mundo, y que se había hecho clamor para protestar por la ruptura de esa armonía.

Emilio Gómez Orbaneja leyó un texto manuscrito que el poeta envió como discurso

En torno al signo

Por Javier Sanjinés C.

II

Saussure había postulado a la semiología como un campo más vasto que el de la lingüística. En la medida en que la semiología extiende cada vez más su campo de investigación, asistimos desde hace algunos años a un curioso fenómeno de expansión del discurso científico. Obrero del proyecto de Saussure y conocido principalmente por sus estudios literarios, Roland Barthes hace una de las críticas más hondas al trabajo de éste. En efecto, existe en Barthes una ruptura de base con el proyecto saussuriano: la que desmonta la complicidad entre el signo y la estructura e introduce el espesor y la heterogeneidad de lo social allí donde reinaba la tranquila claridad del valor. Hay en Barthes todo un esfuerzo por separar el lenguaje del pensamiento, por liberarlo de la exigencia durkheimina de una psicología "puramente formal", y de una lengua sin nada de sustancia, "pura forma", como propone Sáussure.

Barthes comienza por invertir la proposición de Saussure. "La lingüística no es una parte, ni siquiera privilegiada, de la ciencia general de los signos; es la semiología la que es una parte de la lingüística". (4) Se entiende entonces por qué Barthes, en lugar de buscarle a la semiolingüística su sitio y su autonomía, lanza y dispersa a ésta a lo largo y a lo ancho de lo social entero. Con Barthes, la lengua deja de ser un simple e inocente medio de comunicación y se transforma en la clave de la producción significante. Así. la lengua sale del circuito del habla y se introduce en el universo plural y en el trabajo de las escrituras. No se puede separar al mundo de la "comunicación" del mundo de la "significación". Por el contrario, y Barthes lo ha visto muy claramente, se trata de "confundir" comunicación y significación a través de una inversión que pone el énfasis en la significación: en lugar de pensar la significación desde la comunicación, Barthes propone pensar toda esa masa de comunicaciones, de lenguajes, de mitos, desde la significación. De esta manera, la inocencia del lenguaje es puesta en tela de juicio desde su primera obra crítica: **El grado cero de la escritura**. En este libro, dedicado al estudio de Flaubert, Barthes inicia el proceso de profanación de la literatura, sembrando la sospecha sobre cualquier pureza del lenguaje. Pero es en sus trabajso sobre la falsa objetividad de la fotografía, sobre la sonriente máscara de la publicidad, que Roland Barthes investiga con especial cuidado esa intromisión de lo social en la buena conciencia del lenguaje y en el apacible campo de la comunicación.

Dejando de lado una serie de códigos sociológicos irrelevantes (señales de tráfico, etc) —a los que lingüistas como Bertil Malmberg dan tanta importancia— Barthes, por el contrario, centra su atención en las huellas que el modelo del signo deja en la sociedad mercantil, es decir, en los mecanismos a través de los cuales la sociedad moderna se imagina y se sueña desde la pluralidad de sus objetos de consumo.

Sea la moda, la publicidad o el cine, Barthes encuentra que en esos "lenguajes" la lengua tiene algo de diferente: ella no es elaborada por la "masa hablante" sino por grupos de decisión. Y el cambio aquí señalado tiene incalculables consecuencias: por una parte, y en la medida en que es creado por decisión unilateral, el signo es verdaderamente arbitrario; por otra parte, el lenguaje de la moda, de la publicidad y del cine no es producto de la moderna tecnología sino, por el contrario, de una moderna logotecnia. En efecto, en estos "lenguajes" de una técnica que opera como razón, sino de razones que trabajan como técnica, es decir, imperativos económicos que determinan la aparición o desaparición de los objetos de consumo; ideologías que esconden en su interior el verdadero nombre de las clases, etc. Estos lenguajes logotécnicos contienen, en última instancia, todo el imaginario mercantil de la sociedad contemporánea.

Pues bien, a través de la rearticulación de la dicotomía saussuriana de lengua/habla y de la utilización de la categoría hjelmsleviana de "uso" Barthes introduce los signos en el seno de la vida social. De la misma manera como Hjelmslev descubre que tanto el plano del significado están hechos de sustancia y forma, Barthes encuentra que mientras la forma es una categoría eminentemente lingüística, la sustancia es todo ese conjunto de fenómenos que desbordan lo lingüístico y que minan y subvierten la forma. Todo esto sale a relucir en un original estudio titulado: Sistema de la Moda.

Al estudiar el sistema de la moda, Barthes extiende la concepción de la lengua como signo a una actividad translingüística: la moda. Entiéndase bien: no se trata de un simple estudio social de la moda (la palabra "sistema" desarma al inductor "moda") sino de un sistema de representaciones que pone en juego todas las posibilidades del modelo del signo y permite estudiar la moda como discurso social.

De esta manera, la moda se hace lenguaje y la razón comercial se hace texto, inscripción de los signos en una práctica. No hay duda de que esta razón comercial es fundamentalmente económica: la necesidad de crear consumidores que, profundamente convencidos por el baño de imágenes que reciben de la revista de modas, sostengan que todo intercambio de objetos debe ser precedido, por el intercambio de símbolos. Pero lo que no saben estos modernos consumidores es que la revista de modas se asemeja mucho al sistema de cambios simbólico de los trobriandeses, descrito por Malinowski, o al "potlatch" de los indios del Pacífico. Así, la revista de modas es un acto de "potlatch semestral o anual (5).

La revista de modas, compuesta de palabras y de imágenes unidas por la complicidad de leer con el mirar, se sitúa en un punto intermedio entre el vestido —las materias, las formas, los colores— y el mundo social —las ocupaciones, los roles, las prestaciones sociales—. Dos universos y un mediador. De esta manera, la revista de modas se constituye en perfecto signo: tiene un significante y un significado. El vestido es decir, el significante, vive de dos significados: el mundo y la moda.

Al introducirse en el mundo de la moda, Barthes descubre que la denotación está cargada de connotación. La connotación vive, se alimenta de la denotación. Lo connotado es un "sentido segundo" subterráneo, enmascarado por la "objetividad", por la "verdad" y la "naturalidad" de lo denotado. De esta manera, la moda es un inmenso esfuerzo por ocultar el valor de cambio, por hacer desaparecer al mediador, a la revista de modas, y presentarse como el valor de uso entre el vestido y el mundo. Pero la revista de modas nos recuerda que un mismo significante, el vestido vive de dos significados: el mundo y la moda. Una es, entonces, la retórica del signo que está hecho de vestido y mundo y otra la que trabaja el signo que está hecho de vestido y moda.

El primer tipo de signos es aquel que une al significante "vestido" con el significado "mundo". En este caso, la retórica está impregnada de sentido común: el blue—jean, por ejemplo, es "vestido—para—el trabajo". Así, esta retórica muestra el puro valor de uso de las cosas. Sin embargo, todo valor de uso está atrapado en un valor de cambio. De esta manera, el blue—jean adopta la significación de su función: "habla" de dureza, de resistencia, de rutina, de necesidad. Hasta aquí la retórica del signo es clara y nada problemática. Pero un día del pasado no muy lejano, el blue—jean empezó a "hablar" de ligereza, de libertad, de deportividad, etc. Resulta, entonces, que la significación se divorció de la función y empezó a vivir por su cuenta, trasladándose al campo semántico exactamente opuesto: al del ocio. Ya completamente libre de su función, el blue—jean se convirtió en signo de contestación, de protesta juvenil, de espontaneidad y de rebeldía. Ahora bien, y aunque las dos significaciones —trabajo y ocio— pueden coexistir en un mismo signo, lo que nos interesa puntualizar aquí es aquello que las posibilita, la forma en que el consumo se hace lenguaje. Así, pues, para ser significativo, el vestido debe pasar por el discurso; extraña inversión que obliga a la moda a llamar a la puerta del lenguaje.

El segundo tipo de signos es aquel que une al significante "vestido" con el significado "moda". Cuando lo arbitrario de la moda no puede ya enmascararse bajo ningún tipo de función, ni tampoco ocultar su valor de cambio, entonces la retórica toma la forma del discurso imperativo y enfático: "este verano las faldas serán largas" o "la elegancia empieza por los calcetines". La retórica de la moda puede también imputar a los consumidores algo que ha sido ya establecido por los grupos de decisión: "ellas aman las blusas a rayas con dimensión Apolo". Otra argucia para inocentar el trabajo de los signos es el empleo del pronombre "tú", el cual está íntimamente ligado al ejercicio del lenguaje, es decir, al habla y permite a la moda asumir por su cuenta el lenguaje entero: "tú también vive la vida junto a Novísima".

Instaurada como discurso, la moda descubre la actual economía del signo y la inserción de esa economía en la práctica política y en la libidinal. Dejemos el desplazamiento político para el final y veamos inmediatamente algunos aspectos de la moda como fetiche sexual.

Un buen ejemplo del sistema de significación erótica es el trabajo que la moda realiza con el cuerpo humano. El cuerpo de la modelo, verdadero fetiche mercantil, es el cuerpo codificado y valorado que sustituye y escamotea al cuerpo del trabajo, del dolor, de la fatiga y de la vejez. Doble trabajo de los signos: por una parte, mostrar más o menos abiertamente el fetichismo de los senos, de las piernas, del cabello o de las "partes íntimas"; por la otra, transformar al cuerpo - olvidándose por completo del alma- en el emblema de la individualidad y de la propiedad privada. De esta manera, la modelo es puro objeto funcional que esconde toda una ritualización narcisita y una puesta en discurso del sexo. Naturalmente, y que no se nos entienda mal, no estamos hablando aquí de pornografía, sino de la gestión generalizada del cuerpo en el consumo.

Dejando ya la moda, más que una "teoría" lo que la crítica de Barthes inaugura es una nueva "práctica": la posibilidad de leer los objetos de consumo como discurso social Visto desde esta perspectiva, el trabajo de Barthes es un feliz intento de reunir lenguaje y texto comercial a través del ideologema del signo.

Llegados a este punto, una pregunta parece no haber sido todavía respondida: ¿cuáles son las condiciones de producción, de existencia y operación de lo discursivo? Saussure nos muestra el camino cuando toma como modelo de análisis la economía política, es decir, cuando utiliza el concepto de "valor". Barthes, por su parte, nos ubica en una perspectiva crítica, la del signo-razón, la de la racionalidad que al trabajar como técnica, aporta con todo el imaginario mercantil de la sociedad contemporánea. Pero el trabajo teórico no se limita a estos dos pensadores. Nos es imposible estudiar en estas páginas los otros grandes aportes a la teoría crítica del discurso, aunque sí podemos mencionar los trabajos de incuestionable valor. La semántica de Greimas plantea el problema de las condiciones del sentido al interior del proceso discursivo. La lingüística generativa de Chomsky posibilita el análisis, el desglose formal de los procesos de transformación que subyace a las estructuras lingüísticas. Al plantear el lenguaje como actividad, Austin y Searle, filósofos ingleses de la escuela de Oxford, descubren los modos de cómo lo social regula dicha actividad. Sin embargo, la pregunta de fondo es para todos estos pensadores un negativo, un punto de contraste y de confrontación Se hace entonces necesario abordarla de frente por medio de un desplazamiento nuevo - llamémoslo político- que tiene como eje fundamental el cuestionamiento del signo desde su lógica de clases. Esta es la propuesta de trabajo que realiza Jean Baudrillard.

Siguiéndole el hilo a la reflexión saussuriana, la crítica de Baudrillard es radical: el signo extrae su sentido no de la relación concreta entre los hombres, sino de su relación diferencial con otros signos. Tanto en su **Sistema de los objetos** como en la **Crítica de la economía política del signo**, Baudrillard, echa por los suelos ese pseudo-concepto de la "necesidad del consumo". Detrás de esa cortina de humo que son las "necesidades" del hombre, se esconde un excedente social fundamental: el gasto suntuario y el lucro económico. De esta manera, las necesidades individuales están condicionadas por una lógica mercantil y por la forma sistemática y racionalizada de su producción. Seamos, pues, claros y contundentes: el consumo de objetos como práctica social no responde a ningún tipo de necesidades naturales sino a un sistema cultural, a un conjunto de reglas constitutivas del modo de producción. En efecto, una misma lógica regula la producción de bienes y de necesidades. De igual manera, y como en el plano del trabajo es necesario un excedente de mano de obra, en el plano del consumo es necesario un excedente de necesidades. Todo esto nos lleva a realizar un análisis crítico de la ideología del consumo. (6).

Ahora bien, todo análisis crítico de la ideología del consumo se ve obligado a estudiar la función social distintiva de los objetos y la función política de la ideología que con ella se relaciona. Puesto que las "necesidades" del hombre no son tan naturales como parecen, el análisis crítico del consumo debe superar la visión espontánea de los objetos en términos de necesidad; en efecto, la teoría de los objetos y del consumo no se funda en una teoría de las necesidades y de su satisfacción. sino en una teoría de la prestación social y de su significación. De esta manera, los objetos cobran vida y se ponen a "hablar" de una producción social, en un sistema de intercambio, de un código de significaciones y valores, de un status social. Mientras la economía política habla de "necesidades objetivas" y presenta al consumo como ese campo autónomo en el que se originan las necesidades, la crítica de esta economía, a la que Baudrillard se dedica, muestra que es una sola y misma lógica de la producción la que produce tanto los objetos como las necesidades. Nos encontramos, por tanto, en el nivel de una lengua que debe estudiar sus propios "hechos de palabra", los cuales, de por sí complejos en el dominio del lenguaje, resultan serlo inclusive más en el dominio de los objetos de consumo. De esta manera, la denotación y la connotación de los objetos, es decir, la comercialización y la personalización de objetos en un sistema cultural, no son tan fácilmente disociables como los de lengua y habla en lingüística. Veamos esto con la ayuda de dos ejemplos.

En lingüística, una vibrante que se encuentra en posición final de sílaba queda neutralizada porque, cualquier que sea su realización, la significación de la palabra no varía en absoluto; por ejemplo, en un infinitivo como "amár", podemos emitir la vibrante final como una consonante simple "r", diciendo "amár", o bien como una consonante múltiple "r", amár", sin que por ello cambie el significado del verbo amar. El hecho de pronunciar la "r" como consonante simple o como consonante múltiple, no cambia en nada el sistema de la lengua, es decir, la connotación no pone en peligro la estructura denotada.

A diferencia de la lengua, el análisis estructural en el dominio de los objetos no constituye un sistema estable, puesto que sus unidades mínimas, a las que Baudrillard llama "tecnemas" se encuentran en constante evolución, Por ejemplo lo que es denotativamente esencial en un molino de café es el motor eléctrico, la energía distribuida por la central eléctrica, etc.; lo que no tiene nada de esencial, lo inesencial, es que el molino sea verde o amarillo, cuadrado o trapezoidal. Sin embargo, en un sistema industrial moderno, gobernado por esa "tecnoestructura" de Galbraith, el aspecto inesencial del objeto no queda ya librado al azar de la demanda y de la ejecución individuales. De esta manera, y en la medida en que lo inesencial se transforma en esencial, resulta muy difícil separar y distinguir denotación de connotación. Entonces, se comprende aun más la necesidad de que la descripción del sistema de los objetos tenga que ir acompañada de una crítica de la ideología práctica del sistema. Resulta fundamental saber cómo la lengua de los objetos es "hablada" por una determinada clase social. A fin de realizar este trabajo, Baudillard retoma y sistematiza trabajos clásicos como **The theory of the leisure class** de Thornstein Veblen.

En este estudio, publicado en 1899, Veblen demuestra que las clases en ascenso, cuya función primordial es trabajar y producir, tienen simultáneamente por función hacer alarde de lo que él llama "conspicuous waste", es decir, prodigalidad ostentatoria y gasto o consumo de prestigio. Para Veblen, este "conspicuous waste" va emparentado con el consumo por interpósita persona (vicarious consumption). De esta manera, el consumo tiene poco que ver con el goce personal y mucho con el mecanismo de prestigio social que se halla en la base misma del sistema de valores de la sociedad. En base a trabajos como el de Veblen, Baudrillard investiga, a través de una práctica diferencial de los objetos, el destino social que afecta a ciertos grupos o clases sociales. Aunque los ejemplos escogidos por Baudrillard corresponden a la sociedad de consumo, no nos cabe la menor duda de que, respetando las diferencias, pueden ser adaptados a las sociedades latinoamericanas que no han sufrido todavía eso que llamamos: "arranque" económico e industrial. Veamos, pues, a través del automóvil y del crédito, esa práctica diferencial de los objetos, propia a la clase media boliviana.

Es la clase media boliviana el eje flotante de una sociedad estratificada. Clase en vía de integración o de aculturación. escapa al destino de exclusión social del proletariado sin que por ello goce de la herencia de una situación adquirida. Clase que da su tono a nuestras ciudades de primer rango, vive un dilema entre la movilidad intencional (las aspiraciones) y la movilidad real (las posibilidades objetivas de promoción social). Por regla general, es relativamente realista: módicamente satisfecha con el ingreso mensual que percibe, agradece la estabilidad política y vive a plazos en las oficinas del sector privado o en las dependencias del Estado, el segundo o tercer escalón de la administración de una fábrica, las profesiones llamadas liberales, la pequeña industria, el pequeño comercio, el empleo bancario, el magisterio, etc. Representa aproximadamente el 20% de la población del país y es de carácter esencialmente urbano.

El nivel de aspiraciones de la clase media boliviana resulta de un compromiso entre un realismo alimentado por los hechos y un cierto irrealismo mantenido por una ideología que refleja la contradicción interna de la sociedad global. Este irrealismo relativo consiste en esperar más de lo que es objetivamente posible alcanzar, pero sin dar rienda suelta a una desmedida ambición. Ahora bien, la sociedad boliviana ofrece a esta clase media posibilidades relativas de movilidad social porque la inercia social es fuerte y las regresiones siempre posibles. En estas condiciones, la ideología "democrática" de progreso social viene a compensar la inercia relativa de los mecanismos sociales. Así, la clase media boliviana espera un mejor futuro, porque "sabe" que puede esperar; no espera demadiado porque "sabe" que existen barreras muy fuertes a un libre ascenso social; espera, sin embargo, más de lo que debe porque vive una ideología difusa de movilidad y de crecimiento.

Pues bien, este cuadro socio-político se expresa también en los objetos de consumo. Sería interesante realizar un estudio más profundo sobre esta práctica diferencial de los objetos, estudio que se ocupe de analizar una serie de prácticas cotidianas. En efecto, es en su gramática de clase como debe ser leído este discurso de objetos. Veamos, sin embargo, algunas posibilidades de investigación.

El automóvil constituye uno de los objetos de consumo más ambicionados por nuestras clases en ascenso. Ningún objeto o aparato de la vida cotidiana parece ejercer mayor fascinación que el automóvil, porque solamente éste confiere una sobredeterminación de poderío que no existe, por ejemplo, en el orden casero o inmobiliario. Así, el automóvil, está ligado al prestigio social, a la carta de ciudadanía que es necesario obtener casi de inmediato. Puesto que la domesticidad se repliega más acá de la sociedad, el automóvil, en su funcionalidad pura, va más allá de lo doméstico e introduce al individuo, al moderno ciudadano, en la sociedad. Pero no contento únicamente con una carta de ciudadanía el hombre de la clase media boliviana se siente obligado a hacer alarde de su status social y para ello, satura al objeto y lo recarga de adornos. No es raro, ver, entonces, automóviles que, al desplazarse por las calles, arrastran toda una envoltura teatral y barroca de objetos que subrayan dos y hasta tres veces lo que se posee.

El automóvil, como muchos otros objetos de valor, se ofrece hoy bajo el signo del crédito. Al nivel de la publicidad, el crédito es un argumento decisivo en la "estrategia del deseo" de las clases medias porque subvierte una de las antiguas virtudes burguesas: la compra al contado. Si en otros tiempos la propiedad tenía prioridad sobre el uso, hoy no la tiene más, pues la extensión del crédito traduce el paso progresivo de una civilización del "acaparamiento" a una civilización de la práctica. Así, el hombre de la clase media boliviana es tan "práctico" que usa con entera libertad objetos que no son todavía suyos. Pues bien, y como cada época tiene la vida espiritual que se merece, la clase media ha creado en nuestro país una nueva ética que hace que los objetos de consumo se encuentren allí antes de haber sido ganados, a manera de anticipo de la suma de esfuerzos y de trabajo que representan.

Pero la clase media crea su propio antídoto en esa juventud universitaria que lucha con la ideología del consumo, sin recurrir a idealismos trasnochados. No se trata, en efecto, de neutralizar el valor del cambio, la ley del juego capitalista. Tampoco pueden ser restituidas tan fácilmente las mercancías a su puro valor de uso, ni restablecida la transparencia en las relaciones entre los hombres. Lo contrario sería olvidar que el deseo no puede realizarse en la "libertad" sino en la regla, de ningún modo en la transparencia de un contenido de valor, sino en la opacidad del código del valor. La lucha se plantea entonces, al interior del sistema y es ahí donde se debe saber combatir. Esto que parece simple juego de palabras, desemboca en uno de los principales problemas nacionales: es el problema de una universidad que, a pesar de su verborrea revolucionaria, sigue siendo una universidad - mercado de profesionales y no una universidad-fábrica de ideas. Naturalmente no se le puede exigir producción científica a una universidad que, como la nuestra, no pone en crisis el estatuto que lo científico posee en su interior, o lo que es lo mismo, el papel que ella juega socialmente. Entiéndase de una vez por todas que sin conflictos no hay ciencia y que quien dude sobre el carácter conflictivo de las ciencias solo tiene que lee[r la] historia, extraña fábrica [de] conflictos y rupturas.

La Paz, agosto de 1979

NOTAS

(1) Este trabajo debe mu[cho] a las apreciaciones crítica[s de] Jesús Martín Barbero, q[ue] dictó un curso de semiolog[ía en] el Centro Internacional [de] Estudios Superiores [de] Comunicación para Amé[rica] Latina CIESPAL, en [...] Posteriormente, Jesús Ma[rtín] editó un libro que contien[e un] excelente capítulo sobre [el] desarrollo de la semiolog[ía:] "Elementos para una teoría [crí]tica del discurso" e[n] **Comunicación masiva: [Dis]curso y Poder.** Quito, CIESP[AL,] 1978, pp. 49-148.

(2) F. de Saussure, **Cou[rs de] Linguistique générale,** P[aris,] Payot. 1973, p. 23.

(3) Un excelente resu[men] de los conceptos saussurian[os se] encuentra en la ya ci[tada] edición francesa del **Curs[o de] lingüística general**, prepa[rada] por Tullio de Mauro.

(4) R. Barthes, "Elem[entos] de semiología" en [...] **semiología**, Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo, [...] p. 12. Otros libros aqu[í es]tudiados son: **Systeme [de la] Mode**, Paris. Ed. du Seuil, [...] **Le degré zero de l'écr[iture]**, París Ed. du Seuil 1969.

(5) La "kula" de los [tro]briandeses y el "potlatch" [de los] indios del Pacífico, [son] ceremonias de interca[mbio] simbólico en las que la p[ropie]dad se distribuye ampliam[ente.] Estas ceremonias organiz[an to]do el sistema de valores [y el] status social. Represe[ntan] entonces, sistemas que [ins]titucionalizan el gasto [os]tentatorio.

(6) J. Baudrillard, **[El Sis]tema de los objetos**, M[éxico,] Siglo XXI editores, 1969. C[rítica] **de la economía política [del] signo**, México, Siglo XX[I edi]tores, 1974.

CINEASTA RONCAL SE REFIERE A UNA PUBLICACION DEL LAB

El cineasta y productor boliviano Hugo Roncal, en carta dirigida a PRESENCIA, rectifica el contenido de una publicación solicitada del Lloyd Aéreo Boliviano, en torno al documental "Tiahuanacu" que realizó para la mencionada empresa de aeronavegación.

El Sr. Roncal ha hecho llegar a nuestra redacción los documentos relacionados con la filmación de la película citada. A continuación, la carta enviada a la dirección de "PRESENCIA"; inmediatamente después, la remitida al Jefe de Relaciones Públicas del LAB:

La Paz, 3 de octubre de 1979

Señor Dn.
Huáscar Cajías K.,
DIRECTOR DEL PERIODICO PRESENCIA.
Ciudad.

De mi mayor consideración:

El día domingo pasado, el diario de su digna dirección, registra una solicitada firmada por el Departamento de Relaciones Públicas del Lloyd Aéreo Boliviano con relación al documental Tiahuanacu que realicé y produje para esa empresa aérea.

Tal solicitada no corresponde a la verdad y parece abrigar el propósito de poner en duda mi calidad de realizador y director de cine o, cuando menos, inferirme un desprestigio gratuito.

Con el fin de aclarar las condiciones y la verdad en el proceso de producción del referido film, en la fecha he dirigido una carta a Relaciones Públicas del LAB junto con copias de los contratos que dieron origen a la merituada película y que en fotocopia anexo a la presente. De la sóla lectura de dichos convenios se puede establecer fácilmente cual es la verdad y mi participación como director y realizador del mencionado documental.

Ruego a usted, señor Director, quiera dar cabida en las columnas de su prestigioso matutino del contenido de la comunicación que he cursado al LAB, por lo que le adelanto mis cordiales agradecimientos.

Sin otro particular, le reitero las consideraciones de mi estima y respeto personales.

Hugo Roncal Antezana

La Paz, 3 de octubre de 1979

Señor
Oscar Dorado,
JEFE DE RELACIONES PUBLICAS DEL LAB.,
Ciudad.

Señor Dorado:

De acuerdo a lo manifestado a usted personalmente la mañana de hoy, vengo a ratificar mi extrañeza y protesta por la insólita publicación solicitada del día domingo 30 del pasado mes de septiembre aparecida

(Pasa a la página 3)





Fuentes: "No podría escribir...

(Viene de la página 1)

medalla. **Aura** es una historia de la vida de la muerte: **Cruz** es una historia de la muerte de la vida. En realidad son dos novelas complementarias. A pesar de todas las diferencias de tipo externo, en el fondo, no son diferentes. En el fondo hay una gran similitud entre las dos obras.

-(P)- Un aspecto muy importante del 'boom' son las traducciones de estas novelas y estos cuentos de escritores latinoamericanos. Hace rato salió una reseña en una importante revista literaria de Nueva York que propuso que la novela de Latinoamérica es una novela naturalista y realista.

-(R)- No creo que jamás, incluyendo a las mejores traducciones, pueda la novela latinoamericana tener la resonancia, la importancia que tiene en América Latina y España que, en los países donde las novelas están traducidas: simplemente por una cosa --porque la lucha esencial del novelista latinoamericano es una lucha con el lenguaje y con la cultura. Somos muy conscientes de ser herederos de un lenguaje que murió a fines del siglo diecisiete, que durante mucho tiempo se fosilizó, se academizó, se rehusó a los temas del erotismo, por ejemplo, de la rebeldía, de la crítica. Entonces estamos luchando con un lenguaje muerto prácticamente. Estamos tratando de darle vida, de romperlo, de rehacerlo, de llenarlo de una nueva savia, de una nueva substancia. Esto es esencial en el trabajo de Cortázar, de Vargas Llosa, de Octavio Paz, de Lezama Lima. Y es un fenómeno difícil de traducir,, difícil de trasladar. Estamos yo creo un poco en el caso de Pushkin que por lo visto es un poeta intraducible. Nadie en una traducción puede dar idea de la grandeza de Pushkin, según dicen las gentes que leen ruso. Un poco de esto nos pasa a nosotros. Como estamos escribiendo, yo creo, una literatura de fundación, una literatura de semilla que está recogiendo todos los problemas de una cultura estancada, de una cultura muerta, de este lenguaje de esta cultura-- pues el fenómeno en su esencia se da en el interior de esa cultura y de ese lenguaje. Es muy difícil trasladarlo. Ya me parece bastante extraordinario que se puedan hacer traducciones aceptables, incluso algunas traducciones buenas, que interesen a un público creciente en los Estados Unidos, en Europa y en Japón. Me parece que se nos da por añadidura... es un regalo de los dioses... que esas novelas sean publicadas, obtengan crítica, obtengan lectores... más o menos. El hecho es que hay una presencia de la literatura latinoamericana en Estados Unidos y en Europa hoy que no había hace veinte años indudablemente. Pero la batalla esencial, la repercusión esencial, tendrá que ser siempre dentro de nuestra esfera cultural y lingüística. De eso no cabe la menor duda.

-(P)- En un ensayo de crítica literaria propuso usted que Cortázar es el Bolívar de la literatura latinoamericana. Opino que es usted, como Cortázar con el lenguaje, un Bolívar...

-(R)- No, no, no. Yo soy un Benito Juárez nada más.

-(P)- Me refería al tema del erotismo, de la sexualidad, que existe en sus obras. Hace poco estuve en México para hacerles entrevistas a varias personas del mundo literario y algunos hablaron de usted como introductor de la sexualidad abierta en la novela mexicana.

-(R)- Ay, por Dios, es una mentira. Por favor, no. Hay toda la poesía de Octavio Paz, que es una poesía fundamentalmente erótica. Nos olvidamos de muchos poemas de Paz y de poemas en prosa maravillosos en "¿**Aguila o sol?**", que son de un erotismo extraordinario porque además Paz es realmente un escritor erótico.

-(P)- Sí, algunas escenas de **Cambio de piel**, por ejemplo, reflejan esta tendencia, especialmente hacia el final de la novela donde este "menage a quatre", como lo caracterizó usted en su entrevista con Emir Rodríguez Monegal, llega a su clímax último en la pirámide de Cholula. El viaje hacia las ruinas, que es paralelo al viaje hacia las relaciones sexuales entre las dos parejas, acaba simbólica y corpóreamente en el gran útero de la pirámide. Allí está el erotismo, un erotismo bien logrado con una técnica muy muy fina. Los "blue passages" están allí también, pero forman parte de una temática novelística y no son dedicados a una pornografía suelta.

-(R)- Pero yo sí creo que el erotismo en la cultura mexicana se debe a la poesía de Paz y al cine de Buñuel porque sin que los mexicanos se den muy bien cuenta de lo que está haciendo Buñuel, hay que ver qué erotismo hay en películas como "El", "Los olvidados" o "Robinson Crusoe".

-(P)- Pero otra vez tenemos el problema de la influencia directa del artista sobre la cultura. ¿El papel de Paz, por ejemplo?.

-(R)- Paz es muy leído. Sus libros se venden muchísimo. Un libro de poemas de Paz puede vender diez mil ejemplares, cosa que no alcanza un gran poeta de la lengua inglesa. Yo creo que Robert Creely o Muriel Rukeyser o el propio Lowell no venden tanto. Hay mucho más lectores de poesía en América Latina que en el mundo anglosajón, definitivamente.

-(P)- Me refería más a la crítica que escribe Paz...

-(R)- Mire, escribe crítica pero ante todo Paz es un poeta antes que crítico y ensayista. Es un gran crítico. Es un gran ensayista. Pero lo es porque es un gran poeta en primer lugar. Y desde sus primeros poemas, en Paz hay una vibración sensual, sexual y erótica extraordinaria, inusitada en la poesía mexicana que ha sido tan pudorosa siempre, tan recatada, tan llena de esas "good manners" impuestas como patrones literarios por Europea. Indudablemente desde **Entre la piedra y la flor** y **Libertad bajo palabra** está llena de vibración erótica extraordinaria, ¿no?, de una cercanía al cuerpo de la mujer. El ser amado es esencial en Paz.

-(P)- Y lo es también en la poesía de Pablo Neruda. Anoche propuso usted en su declaración en el homenaje que la poesía de Neruda era como el "retorno de las carabelas", imagen que suele usarse en referencia a la obra de Rubén Darío.

-(R)- A mí me parece sumamente superior Neruda a Darío. Tenía en mi discurso varias referencias a Darío, a Lugones, a López Velarde, a Huidobro, a Vallejo, a los poetas españoles, a Cernuda, a Lorca, a Alberti y a Prados, pero pensé que entraba demasiado en la historia literaria. Y quería yo dejar establecido que aunque sí existe Darío y existe Lugones, que el primer gran poeta -- "the truly grat poet"-- desde el siglo dieciocho es Neruda. De los que precedieron o sus contemporáneos, nadie tiene el registro de Neruda. Creo que Rubén Darío después de todo tuvo una gran influencia porque era un gran poeta, pero un gran poeta que se amoldó a las lecciones del simbolismo, a las lecciones del simbolismo y de la poesía europea contemporánea. En tanto que en Neruda hay una gestación americana mucho más original. Yo creo que Rubén Darío regresó con las carabelas pero con carabelas tripuladas por europeos. En tanto que Neruda simplemente las envió, y las envió tripuladas por latinoamericanos. Y es una diferencia.

-(P)- ¿Y el "boom" en sí?

-(R)- Yo creo que nunca hubo tal "boom". Es una invención de los libreros y editores. Hay todo un proceso de una literatura que viene de muy lejos, que no se puede decir cuándo empezó ni mucho menos en esa fiesta que menciona Donoso. Y hay los grandes fundadores de la literatura en lengua española. Si se quiere hablar no de un "boom" sino de un verdadero movimiento de renovación literaria, pues hay que ir a Borges, hay que ir a Neruda, y hay que ir a Huibodro. Hay que ir a Macedonio Fernández. Y luego hay que repararse mucho en Onetti que es un gran novelista moderno que escribió mucho antes que nosotros. Y hay que detenerse en Alejo Carpentier.

FESTIVAL DE TEATRO EN LA UMSA LA ACADEMIA "MAN CESPED"

Con el auspicio del Taller de Teatro de la Universidad **Mayor de San Andrés**, mañana, a horas 20.oo, comenzará el **anunciado festival** teatral, como paso inicial para la participación en el encuentro nacional que tendrá lugar próximamente en Potosí.

El festival universitario servirá para elegir a los dos elencos que representarán a La Paz en la reunión de la Villa Imperial

El ciclo teatral que comenzará hoy, durará hasta el martes 16 del mes en curso. El programa es el siguiente:

Día 8 a Hrs. 20.ºº Palabras de inauguración del Festival. Actuación de un grupo invitado al Festival.

Día 9 a hrs. 19.oo Actuación de Quimsa Tama con la obra: "Dos gotas de sangre en una botella de Whisky" de Aramayo-Medinaceli.

Día 10 a Hrs. 19.oo Grupo del Ateneo de Medicina con la obra "Tierra Roja" de Alfonso Sastré.

Día 11 a Hrs. 19.oo Grupo CONFITE con la obra adaptada: "Water Closet" de Renzo Gazzori.

Día 12 a Hrs. 19.30 Grupo El Ladrillo con la obra: "Escena para 4 personajes" de El Ionesco.

Lunes 15 a hrs. 19.oo Grupo Realidad con la obra: "La Fábula de los 5 caminantes" de Iván García.

Día 16 a hrs. 19.oo Teatro Manifiesto con la obra: "La Esquina" de José Martínez Q. Clausura del Festival.

Festival folclórico en homenaje al Año Internacional del Niño

La secretaría permanente del Año Internacional del Niño en Bolivia y la Junta Nacional de Acción Social de la Presidencia convocan al Primer Festival Folclórico de la Canción en homenaje al "Año Internacional del Niño" que se realizará en el Coliseo La Paz el próximo 27 del mes en curso

BASES DEL CONCURSO

1.- Podrán participar todos los artistas residentes en esta ciudad.

2.- Todo participante tiene derecho a inscribirse es esta secretaría con su tema inédito en base al niño y/o sus derechos.

3.- Todo tema será registrado con el nombre del autor debiendo acompañar la letra y música en original y cinco copias, en la secretaría permanente del "Año Internacional del Niño Edf. de la lotería 4to. piso, hasta el 10 de octubre a horas 11.00 a.m.

4.- Este festival servirá para que el jurado calificador seleccione los temas que posteriormente se grabarán en un disco L.P., en homenaje al "Año Internacional del Niño".

5.- Podrán participar todos los conjuntos y solistas folclóricos en adhesión al "Año Internacional del Niño" pero otros temas o interpretaciones no serán tema de grabación posterior.

6.- Todos los participantes inscritos recibirán un diploma de adhesión al "Año Internacional del Niño" durante el festival.



PINTURA DE ALFREDO LOAIZA OSSIO, artista potosino que, luego de mucho tiempo, presenta su obra en La Paz. Una excelente serie de óleos y dibujos que actualmente es mostrada en la Galería de Arte EMUSA. La exposición estará abierta al público hasta el próximo sábado Av. 16 de Julio Nº. 1607

DIAGNOSTICO SOCIAL DEL...

(Viene de la página 1)

Ni acaban los temas de este ...ro, que es una invitación a un ...yor conocimiento de nuestra ...alidad para saber adónde ...tamos parados, y echar a ...dar.

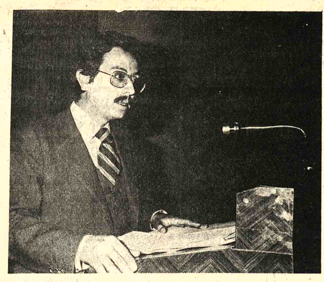
... ALGUNAS REFLEXIONES ...RITICAS Y CONCLUSIONES

Ya hemos dicho que el libro ...arca muchos aspectos, por lo ...ismo es incompleto, así nos por ejemplo la falta de un ...ndamiento en el proceso ...tórico de las "Misiones" de ... jesuitas en el siglo XVIII. ...tas fueron también un ...nómeno económico, relacionado con el comercio entre los ...ntros mineros (Oruro - Potosí - Sucre), y desde entonces ...iente y occidente conformaban una unidad llamada ...arcas. Esto -más otros ...ontecimientos como el auge de la goma, la Revolución del 52, ...c.- nos permitiría comprender ...ejor, por ejemplo, la con...encia de nacionalidad que ...enen ahora los habitantes del ...orte boliviano, a pesar de la ...ercanía con el Brasil y sus ...laciones comerciales.

También echamos de menos ...na mayor utilización de bi...liografía sobre el oriente, ya ...ea de estudios antropológicos ...omo de obras de ficción, que al ...asarse en esa patente tragedia ...el caucho y la castaña no son ...an ficticias. Con esto se habrían ...edondeado más algunos aspectos culturales y sociales del pueblo nor-oriental. Tal vez estos sean capítulos no escritos que esperan salir a la luz algún día, con tantos otros, cuya tarea de hacerlos aparecer, será de grupos de estudio, de las propias organizaciones campesinas, y de Instituciones que, como el CIDOB, hayan comprendido que, para curar los males que aquejan a nuestra sociedad, para cambiar las estructuras de injusticia, hace falta primero conocernos y reconocernos, jirón por jirón, río y montaña. . .

Este es pues un trabajo pionero, que debe ser conocido por todos los bolivianos, y también en una versión resumida, para que llene los vacíos y las retóricas de los programas de estudio, en escuelas, colegios y universidades. Desde la escuela nos dicen que somos un país rico, que en el Oriente "tenemos" ganado, castaña, caucho, pero no nos dicen quién maneja realmente el negocio y no es precisamente el verdadero pueblo boliviano, el que produce estas riquezas con su trabajo. . . Partiendo de esta necesidad y de esta verdad, es que decimos que el "Diagnóstico Social del Norte Boliviano" no es sólo para estudiosos y especialistas es un estudio que debe llegar a todos los rincones de nuestro país.

NOTA: Los pedidos pueden realizarse a CIDOB Casilla Nº. 8738 La Paz- Bolivia.



CONFERENCIA SOBRE TAMAYO.- El Dr. Juan Cristóbal Urioste dio una conferencia sobre el tema "La isla y el poeta: influencia del paisaje andino en la obra poética de Franz Tamayo". La disertación, auspiciada por el Centro Boliviano Americano, se realizó el pasado viernes en la Casa Municipal de Cultura. El Dr. Urioste, catedrático en la Universidad Mayor de San Andrés, actualmente prepara un estudio sobre la obra literaria de Tamayo.

Academia Boliviana de Historia rendirá homenaje a Miguel Grau

Mañana la Academia Boliviana de Historia rendirá un homenaje al Almirante Miguel Grau, conmemorando el centenario de la batalla de Angamos.

En ese hecho que la historia ha recogido, el marino peruano y 32 tripulantes del monitor "Huáscar" murieron en combate.

El combate de Angamos fue el final de una sistemática y perseverante cacería emprendida por toda la marina chilena, para atacar y destruir al barco peruano que dominaba las operaciones marítimas desde el comienzo de la guerra del Pacífico.

El día 8 de octubre, frente a las costas de Angamos, entre Mejillones y Antofagasta, es decir en la parte del océano Pacífico que pertenecía a Bolivia, el "Huáscar" fue atacado por seis unidades de la marina chilena (Blanco Encalada, Covadonga, Matías Cousiño, Cochrane, O'Higgins y Loa).

A pesar de la desigualdad de fuerzas el monitor peruano no rehuyó la lucha, cosa que en un momento estaba capacitado de hacer y afrontó heroicamente el asalto. En el combate murieron Grau y la plana mayor de sus oficiales, que se fueron sucediendo en el mando durante el transcurso de la acción.

El homenaje de la Academia Boliviana de Historia consistirá en la colocación de una placa metálica al comienzo de la calle que lleva el nombre del almirante (esquina Mariscal Santa Cruz) y que registra la frase "**Nuestro mar guarda sus restos**".

En esa ocasión harán uso de la palabra el Presidente de la Academia, Rodolfo Salamanca Lafuente, y el embajador del Perú, Manuel Pardo de Zela.

LA ACADEMIA "MAN CESPED"

La Academia de Música "Man Césped" de la ciudad de Cochabamba, de larga tradición artística no sólo en esa ciudad, sino en todo el país, ha iniciado, por iniciativa de su actual Director, Profesor Mario Estenssoro, un interesante programa de intercambio con jóvenes instrumentistas de varios distritos del país.

Inicialmente, el pasado martes la Academia "Man Césped" auspició el concierto a dos pianos de lasjóvenes estudiantes del Conservatorio Nacional de Música de La Paz, Nelly Tamarri y Narda Oroza, quienes ofrecieron un programa con obras de Arensky, Mozart y Brahms en el Palacio de la Cultura.

El próximo martes, será presentada Grace Rodríguez, también del Conservatorio Nacional de Música de La Paz, en un recital de piano con obras de Grieg, Mendelssohn, Marvin Sandi y Ginastera.

Este recital, siempre dentro del programa de éste interesante intercambio, se realizará en el Palabio de la Cultura de Cochabama.

FERVOR DE...

(Viene de la página 1)

que latimos | Y uno el efluvio acuátil que animamos | Y como es mi belleza tu belleza | También es tu dolor el dolor mío.

Un mismo fuego recorre todas las cosas, por el dolor arde el hombre en ese fuego:

Fuego sacro que habitas cuanto existe | Del pedernal al éter a que diste | Soles y estrellas. Di si ardes y dueles | Igual doquier como en mi pecho triste.

Pero la universalidad del dolor ardiente es solo una cara del universo, la otra es la victoria de la luz y la esperanza:

Y eres más que una sombra que se asombra? | Conoce al Dios que rompe eternamente | La eterna sombra con su dardo eterno!

Dolor y esperanza son complementarios, dolor que espera y esperanza que sufre, es esa la lección de este silencio iluminado. El sol:

En su jornada luminosa y lírica | Cual una flor que agota sus aromas | Regó todo el vigor sobre la tierra | Y en cambio errante abeja encadenada | Sorbió voraz todo el dolor del mundo!

La contemplación de esta verdad visible revela la fecundidad del dolor, que mueve el mundo, porque la victoria del mundo sobre la nada en cada aurora, es la victoria de nuestra esperanza de ser y persistir. Entre nosotros y el mundo, todo es simpatía, vínculo, amor. El universo entero reposa en nuestra mirada enturbiada por el dolor. Lo que importa es consumirse en ese fuego, deshojar la vida hata las cenizas, reflejar ese ardor: en eso consiste la esperanza.

Arma secreta del hombre aprendida del amanecer eterno. La palabra de Tamayo es el teatro del combate perpetuo entre el dolor y la esperanza, de la tiniebla y la luz. Por ese combate vive el mundo en nosotros y nosotros en el mundo.

Por obra de su palabra los contrarios se funden, tejen la urdimbre del tiempo, descubren su consonancia, son una simple y breve nota en el silencio.

Al revelar la lucha complementaria del dolor y la esperanza, el poeta hace patente el sendero de la conciliación con el ser aquí y ahora.

Es por la esperanza dolorida que el hombre asume el destino como sacrificio que ilumina, como desgarramiento que da vida.

La esperanza es la briosa energía recóndita que late en la semilla, el aliento cálido y luminoso que fulge sobre las ruinas, el fuego que mora en la piedra a la espera de su fecundación por la palabra: templo del ser.

Por obra de la palabra, Tamayo hace visible la identidad de la esperanza humana con la energía cósmica. El hombre está íntimamente unido al fervor del universo.

Festival folclórico estudiantil

El próximo fin de semana se llevará a cabo el Festival Folclórico Poético Intercolegial que fue aplazado por pedido especial de los interesados. Las fechas del sábado 13 y domingo 14 han sido fijadas definitivamente, para este evento.

El texto de la convocatoria es el siguiente:

CONVOCA:

AL PRIMER FESTIVAL FOLCLORICO- POETICO INTERCOLEGIAL, sujeto a las bases y condiciones que se especifican:

1. OBJETIVOS:

1.1. Fomentar y motivar las expresiones artísticas folclóricas y poéticas en a juventud y niñez boliviana.

2. PARTICIPACION EN FOLCLORE:

2.1. Podrán participar en el evento los alumnos de los ciclos medio e intermedio de los diferentes colegios y escuelas del país, conformando necesariamente CONJUNTOS.

2.2. Se considera conjunto a la agrupación musical vocal y/o instrumental de cuatro o más integrantes.

2.3. Cada establecimiento tienen opción a presentar no más de DOS CONJUNTOS representantes.

3. MODALIDAD DEL CERTAMEN:

3.1. Cada conjunto tiene obligación de interpretar DOS piezas de su elección y necesariamente del acervo nacional.

3.2. La selección y clasificación de los participantes del certamen, se realizará en una fase eliminatoria y otra de clasificación, de acuerdo al rol establecido para el efecto en cada departamento.

4. PARTICIPANTES EN LO POETICO:

4.1. Podrán participar en el evento los alumnos del ciclo Básico comprendidos entre los 6 y los 12 años de edad.

4.2. Los participantes deberán representar necesariamente a un establecimiento educacional.

4.3. Cada establecimiento tiene opción a presentar no más de DOS concursantes.

5. MODALIDAD DEL CERTAMEN:

5.1. Cada participante tiene obligación de interpretar DOS poemas de su elección y necesariamente de autor nacional.

5.2. La selección y clasificación de los participantes debe realizarse en una fase eliminatoria y otra de clasificación de acuerdo al rol establecido en cada departamento para el efecto.

5.3. Los ganadores del certamen en cada departamento, unicamente los concursantes clasificados en el primer puesto participaran en la "GRAN FINAL DE FINALES" que se realizará en la ciudad de La Paz, con fabulosos premios.

6. PREMIOS

LA PAZ	FOLCLORE	POETICO
PRIMER PUESTO:	Trofeo Ministerio de Educación y cultura	Trofeo Secretaría Nacional de deportes y Juventudes
SEGUNDO PUESTO:	Trofeo H. Alcaldía Municipal de La Paz	Trofeo Fabrica Nacional de Vidrios y Cristales S.A.
TERCER PUESTO:	Trofeo Empresa La Papelera S.A.	Medallas otorgadas por La "CUARTA SOCIEDAD"

NOTA:

Contamos con más premios que son otorgados por varias Empresas que serán publicados en Prensa.

7.FECHAS DE REALIZACION:

Las fechas en que se llevará a cabo el presente certamen son las siguientes:

CIUDAD	FECHAS	CIERRE DE INSCRIPCIONES
La Paz	13 y 14	11 de octubre.

8. RECEPCION DE INSCRIPCIONES Las inscripciones quedan abiertas a partir de la fecha en forma TOTALMENTE GRATUITA, en las oficinas centrales de la "CUARTA SOCIEDAD"

La Paz: Edif. Cosmos, 8º piso, of. 1 Tels. 378658-379961

Cualquier información adicional será proporcionada en las mismas oficinas.

Cineasta Roncal se refiere...

(Viene de la página 2)

en los matutinos de la ciudad de La Paz y firmada por el Departamento de Relaciones Públicas a su cargo.

No quiero pensar que tal infundio se deba al propósito de desprestigiarme y presumo, más bien, que se trata de una desinformación sobre la verdad y condiciones en que se produjo el documental Tiahuanacu. Como expresé a usted esta mañana, en octubre de 1976, mediante carta propuse al Lloyd Aéreo Boliviano la producción de una serie documental bajo la denominación de "Nuestro Mágico Mundo". Como emergencia de dicha propuesta, posteriormente, suscribimos con la empresa aérea un primer contrato sustituido, luego en 18 de octubre de 1977, por otro definitivo.

Aunque es obvio que el segundo instrumento anula al primero, con el fin de aclarar las responsabilidades y funciones que correspondieron a cada quien, transcribo textualmente las partes referidas a la cuestión en ambos contratos:

PRIMER CONTRATO:

Primero.- El Lloyd Aéreo Boliviano delega en la persona del Sr. Hugo Boero Rojo su representación para la filmación de un documental, a este fin el Sr. Hugo Boero tendrá a su cargo el guión, dirección y asesoramiento científico de la filmación. Sus atribuciones serán las de escribir los guiones, supervisar la filmación y aceptar o rechazar dicha filmación, entrando de acuerdo en los demás aspectos con el Sr. Hugo Roncal.

Segundo.- La realización y dirección de la filmación estará a cargo del Sr. Hugo Roncal A., como Productor Cinematográfico, bajo las siguientes condiciones: a) El Sr. Hugo Roncal realizará una película documental, bajo la denominación de "BOLIVIA MAGICA", con una duración de 10 a 15 minutos...

c) El tema comprenderá "Tihuanacu" de acuerdo al guión elaborado por el Sr. Boero.

SEGUNDO CONTRATO: (Definitivo)

Claúsula Primera.- El Sr. Hugo Roncal A., en virtud de este contrato, se obliga a filmar para el L.A.B. una película publicitaria, en las condiciones siguientes: 1a. La película versará sobre Tiahuanacu y se filmará en base al guión que le proporcionará el L.A.B. por intermedio de su Supervisor, Sr. Hugo Boero Rojo;...

4a) En condición de Supervisor de la filmación por parte del L.A.B. intervendrá el Sr. Hugo Boero Rojo, con quien el Sr. Hugo Roncal deberá coordinar todos los aspectos relacionados con la filmación, particularmente en lo que hace a la selección de lugares a filmar, secuencias, compaginación, etc., lo que en manera alguna desvirtuará la responsabilidad que tiene el Sr. Hugo Roncal por la calidad técnica y artística de la filmación.

Como se vé, entre las condiciones estipuladas en los contratos de referencia, se establece que "la realización y dirección de la filmación estará a cargo del Sr. Hugo Roncal"..., dirección técnica y artística encomendada a "La responsabilidad que tiene el Sr. Hugo Roncal", por la calidad de la filmación cuyo "tema comprenderá Tiahuanacu de acuerdo al guión elaborado por el señor Boero" quien "deberá coordinar todos los aspectos relacionados con la filmación", en su calidad de asesor y director científico cuyas "atribuciones serán las de escribir guiones, supervisar la filmación"..., "entrando de acuerdo en los demás aspectos con el Sr. Hugo Roncal".

Ahora bien, el documental en cuestión, ha sido producido dentro de las estipulaciones contractuales, es decir, bajo mi realización y dirección y la participación del Sr. Boero conforme al contrato, por lo que se le han otorgado sus créditos en la película.

Un sólo hecho es suficiente para desvirtuar las inexactitudes de la solicitada del LAB, es la circunstancia de que transferí, mediante claúsula expresa, mis derechos intelectuales en favor de la empresa. Si no hubiera tenido tales derechos, mal podría haberlos cedido. Dicha cesión hace propietaria de la película al LAB de modo que "podrá disponer de ella en forma que considere más conveniente a sus intereses", como reza una claúsula del contrato, lo cual no significa, de modo alguno, que el documental no pertenezca a mi filmografía; al no existir prohibición alguna, pueda exhibirla gratuitamente dentro la promoción a que estaba destinada su producción. De manera, pues, que no se ha violado derecho alguno.

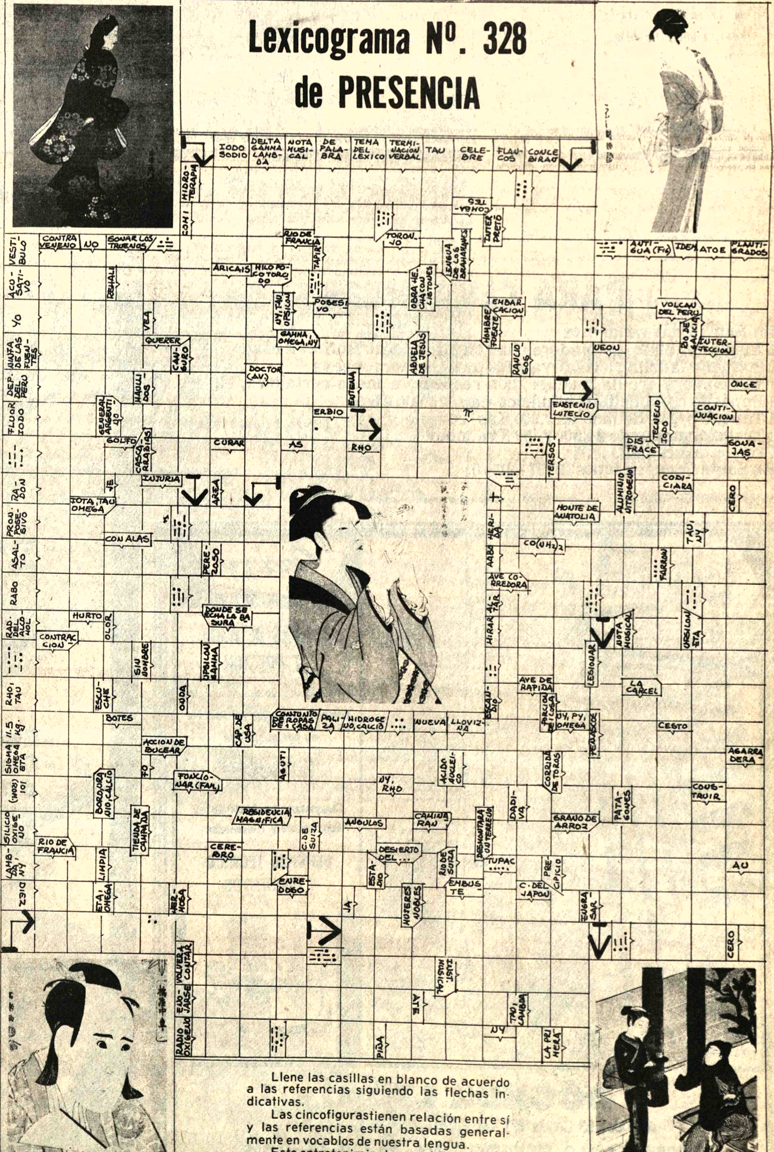
Con relación al nombre de Bolivia Mágica, la cita no merece ningún comentario por oficiosa e impertinente, toda vez que nadie ha puesto en duda inscripción o derecho propietario sobre dicho rótulo.

Para finalizar y en vista de que la, tantas veces, citada publicación se infiere daños morales por infamante y porque no corresponde a la verdad, pido a usted su rectificación colocando los hechos en sus verdaderos y reales términos y sea en los mismos órganos de prensa, igual espacio y ubicación, conforme a las más elementales normas de ética. Para el inesperado caso de negativa, anuncio que acudiré a las vías jurisdiccionales para la reparación del gravísimo agravio que me ha significado la referida solicitada, que, no obstante, no logrará desvirtuar -si ese era su propósito- mi amplio y conocido curriculum como realizador y director de cine.

Copia de la presente estoy enviando a los periódicos de la localidad. Advierto que al haberme reservado la vía que en derecho me corresponde, no entraré en una polémica periodística.

Atentamente.

Hugo Roncal Antezana



Llene las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas.

Las cincofigurastienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.

Este entretenimiento se publicará todos los domingos y la solución el sábado siguiente.

El servicio aéreo de Lufthansa

Por Carlos Andrade Q.

Si alguien me preguntara cómo es el servicio de los aviones Lufthansa, Líneas Aéreas Alemanas, le respondería sin vacilar: "es bueno".

La respuesta es el resultado de una experiencia vivida hace poco, durante un viaje en aviones de Lufthansa entre La Paz—Lima—Frankfurt —Lima—La Paz, gracias a una cordial invitación de la mencionada compañía aérea.

Un viaje de La Paz a Frankfurt, en una gigantesca y veloz máquina DC 10, con sólo dos escalas (Lima y Nueva York), supone estar en vuelo más de dieciseis horas. Los tramos más largos son el de Lima-Nueva York que requieren siete horas de vuelo y el de Nueva York-Frankfurt, ocho horas.

Aunque esas cifras dan la idea de un viaje largo, el recuerdo de que antes de la era del jet se necesitaban más horas de vuelo y peor todavía, antes de que se inventara el avión se precisaban meses para ir de este continente al viejo mundo, lleva a la reflexión de que las distancias se han acortado tremendamente en esta era de aviones a reacción en que tenemos la suerte de vivir.

No se puede negar que estar ocho horas seguidas en un avión, por confortable que sea, como es el DC-10 y no sólo en un avión sino en cualquier compartimiento— termina por fatigar, pero Lufthansa sabe hacer frente a la propensión natural del ser humano al cansancio.

Frankfurt, que es el principal centro de operaciones de Lufthansa con un movimiento de más de 15 millones de pasajeros por año y alrededor de 600 vuelos de salida y llegada por día, —según informes de la propia compañía— es el punto de partida hacia La Paz.

Poco después de que el DC 10, con capacidad para 265 pasajeros levanta el vuelo, los pasajeros reciben en sus cómodos asientos un folleto con la lista de composiciones musicales —clásicas, ligeras y latinoamericanas— que pueden ser escuchadas por canales internos, folleto que además menciona los títulos de las películas que serán exhibidas durante el vuelo.

La comida es, sin duda, el grato complemento del servicio de Líneas Aéreas Alemanas. Alrededor de las 11, su personal a bordo ofrece a los pasajeros cerveza —alemana por supuesto—, vino, gaseosas o un licor. Poco después, les sirve café y a mediodía un buen almuerzo acompañado por cerveza o vino blanco o tinto.

Alrededor de las 14.30 es exhibida la primera película en colores, de la que sus diálogos pueden ser escuchados en alemán o inglés, por canales internos. Los latinoamericanos, naturalmente, querrían escucharlos en su propia lengua, pero eso, quizás sea posible en el futuro.

A las 16.30 los pasajeros reciben otra comida consistente en carnes frías, queso, pastel, acompañada con jugo de naranja, cerveza o vino.

Poco después reciben el anuncio del aterrizaje en Nueva York. Los relojes marcan las 18.30 hora alemana, pero en Nueva York se está en las 13.30. Así transcurrieron ocho horas de vuelo. Los pasajeros en tránsito son invitados a pasar a una sala cerrada del aeropuerto donde pueden servirse gaseosas enlatadas pero que no tienen posibilidad de adquirir ni franquear una tarjeta con destino a los amigos o parientes en suelo norteamericaoo.

Como el avión, con tripulación renovada, sale de Nueva York después de mediodía, los pasajeros reciben un nuevo almuerzo en esa jornada cuyas horas dan la impresión de que retroceden en lugar de avanzar.

Más tarde es exhibida la segunda película en colores con las mismas características de la anterior, después de lo cual la gente trata de dormir, pues, para quienes partieron de Frankfurt es alrededor de la medianoche.

Antes de llegar a Lima los pasajeros son halagados con una nueva comida. Al aterrizar el avión, los relojes, con hora alemana, marcan las 3 de la madrugada, aunque según la hora peruana son apenas las 21. Así transcurrieron otras siete horas de vuelo.

El DC sale de Lima a La Paz con una nueva tripulación y durante el vuelo de hora y media los pasajeros reciben la cena, y, posteriormente, el ofrecimiento de artículos libres de impuesto.

Lo descrito hace, ciertamente, agradable el viaje y si a ello se añade la puntualidad en las partidas y llegadas de aviones, la suavidad de los vuelos y la cortesía de su personal de oficinas y de vuelo, es honesto calificar como bueno el servicio aéreo de Lufthansa.



DC10.- Uno de los aviones DC 10 con los que Lufthansa,Líneas Aéreas Alemanas, presta servicio en la ruta La Paz-Frankfurt.



Se insistirá en que Bolivia sea sede de Bolsa de Turismo de 1980

El Director Ejecutivo del Instituto Boliviano de Turismo, (IBT), Fernando Gallardo, dijo a PRESENCIA que "hay buenas posibilidades de que Bolivia sea nombrada como país sede de la Bolsa de Turismo de 1980", añadiendo que "la solicitud fue hecha en febrero", y que la decisión será tomada a la finalización de la Bolsa de Panamá, que se realizará en esa capital del 3 al 4 de diciembre próximo.

Según la información, Brasil también está interesado en ser sede de la misma, en vista del éxito alcanzado por las dos primeras Bolsas realizadas en Lima, con el nombre de Bolsa de Lima.

Al explicar que tales Bolsas son reuniones de carácter eminentemente comercial entre quienes ofrecen productos turísticos y quienes pretenden usarlos como para visitars turísticas, dijo que en la última Bolsa, el monto de los contratos de compra—venta alcanzó la significativa suma de 265 millones de dólares, "hecho que habla elocuentemente de la importancia de tales reuniones de trabajo".

Inicialmente los organizadores, que son profesionales en tales actividades, habían insinuado que Santa Cruz fuera la ciudad sede, pero el IBT, también inicialmente, considera que La Paz debería ser la sede por el hecho de que, sin problemas, se realizaron aquí el Congreso de COTAL, el reciente congreso de CEPAL y en las próximas semanas [illegible] la sede del noveno período [illegible] sesiones de la Asamb[illegible] General de la O.E.A [illegible] embargo, para el IBT lo [illegible] portante es que Bolivia [illegible] nombrada sede de la Bolsa [illegible] Turismo de 1980 e[illegible] mediatamente después [illegible] remos cual de las m[illegible] cionadas ciudades conv[illegible] que sea el escenario de [illegible] reunión".

CONGRESO DE ASTA

Por otra parte ratificó [illegible] una delegación integrada [illegible] el IBT y doce Agencias [illegible] Viaje de Bolivia particip[illegible] en el Congreso de ASTA [illegible]sociación norteamericana [illegible] agencias de viaje), que [illegible] efectuará en Munich, [illegible]lemania Federal, del 10 a[illegible] de este mes. Se espera [illegible] que al congreso asistirán [illegible] operadores norteameric[illegible] y 3.000 de Europa.

Línea Imperial opera en ruta La Paz Potosí con dos frecuencias semanales

La representación en La Paz de la Corporación de Desarrollo de Potosí, (CORDEPO), informó a PRESENCIA que el avión Metro II de la Línea Aérea Imperial (LAI), cuyos vuelos fueron iniciados el pasado miércoles, opera en la ruta La Paz-Potosí, inicialmente, con dos frecuencias semanales.

"El avión sale de La Paz los miércoles y viernes a las 7.30 de la mañana y llega a Potosí a las 8.30, de donde retorna al cabo de una hora, esos mismos días", dijeron nuestros informantes..

Anunciaron que esas dos frecuencias serán ampliadas a tres o más, dependiendo ello de la demanda de pasajes, demanda que a su vez está subordinada al conocimiento que el público usuario tenga de ese nuevo servicio aéreo entre La Paz y Potosí.

Afirmaron, por otra parte, que los vuelos están siendo realizados con la debida autorización de la Dirección General de Aeronáutica Civil, dependiente del Ministerio de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil, autorización que fue otorgada después de que LAI cumplió con los requisitos exigidos y luego de que la pista de aterrizaje de Potosí fue debidamente acondicionada "gracias al decidido apoyo del pueblo potosino".

Las oficinas de LAI en Potosí se hallan en la esquina de las calles Cobija y Bustillos, mientras que en La Paz, funcionan en la Oficina Nº 1 del Edificio Mariscal de Zepita que se encuentra al ingresar por San Francisco al Pasaje de la Casa de la Cultura.

Si viaja a Europa, hágalo con reservación confirmada de hotel

Por Carlos Andrade Q.

Comprobar que los muchos hoteles de ciudades turísticas de Alemania e Italia están normalmente llenos durante la temporada alta, mientras que la ocupación de los hoteles de La Paz, en igual época, no llega ni siquiera al deseado 60 por ciento, es algo que en un boliviano produce un sentimiento de pesar por el bien ajeno y de pena por la situación de los últimos.

Esto es lo que me sucedió en un reciente viaje realizado a Europa por invitación de Lufthansa, Líneas Aéreas Alemanas.

Tan llenos están los hoteles que para una persona sola es difícil y, a veces imposible, conseguir habitación con una cama. No es que no hayan hoteles, sino que los miles y miles de turistas del propio país y de diversas nacionalidades, que como enjambres circulan por los tradicionales centros turísticos, han rebasado totalmente la capacidad receptiva de los muchos buenos hoteles, especialmente, de las ciudades turísticas como Munich, Venecia, Florencia y Roma.

Frente a esa saturación turística —envidiable para nosotros— resulta comprensible que la pregunta: "¿Tienen habitación para una persona?, sea respondida invariablemente con la desalentadora frase dicha fríamente: "No tenemos".

Antes del viaje habían sido solicitadas las reservaciones de habitación después de una cuidadosa selección de hoteles, pero de ellas sólo una había sido respondida. Nunca imaginé que la falta de reservaciones hoteleras se convertiría en fuente de constantes sinsabores durante el viaje, de las cuales, empero, no habría tenido una vivencia de haber estado todo en orden.

El no tener reservación de alojamiento en Munich me dio la oportunidad de descubrir en su aeropuerto el funcionamiento de una oficina de turismo instalada para ayudar a encontrar, precisamente, hospedaje. Los que solicitábamos alojamiento éramos pocos, afortunadamente. Cuando llegó mi turno expliqué mi situación. La señora, muy amable, me dijo que era difícil encontrar habitación para una persona. Al preguntarle el motivo, me respondió que habían muchos congresos. Cinco o seis llamadas suyas a hoteles tuvieron respuestas negativas, hasta que el último hotel cosultado, llamado Senefelder, contestó favorablemente. Pagué lo correspondiente a la primera noche y la comisión respectiva y "tomé el autobús indicado hasta su terminal, en cuyas cercanías, felizmente, estaba el hotel.

Después de visitar por unos días los lugares turísticos de la bella ciudad de Munich —cuyos detalles serán motivo de otra nota— tomé avión de Lufthansa con destino a Venecia donde llegué a las 18.30.

Venecia, la ciudad asombrosa cuya economía es mantenida por el turismo, no tenía habitaciones para quienes no habían hecho anteladamente reservaciones. Las pocas disponibles, fueron adjudicadas a quienes se me habían adelantado en la oficina de turismo del aeropuerto.

Tomando un autobús llegué hasta su terminal, cerca del Canal Grande y de la Piazza Roma. Allí, valija en mano, me puse a recorrer los hoteles de los alrededores en demanda de habitación con una cama. Habré visitado unos siete y en ninguno había la solicitada habitación. "Está lleno", "completo", "no hay habitación vacante", eran las respuestas. Poco antes de las 21 llegué al Hotel Park donde, por fin, me dijeron que había una. El precio era más caro que el de Munich, pero no había que vacilar.

Después de visitar los principales centros turísticos de Venecia, de la que los lugareños gustan decir que "la ciudad más bella del mundo", pese a que sus zonas residenciales e industriales de tierra firme se han estado hundiendo cinco milímetros cada año mientras que el nivel del Adriático fue subiendo uno y medio milímetros, también por año, me dirigí a Florencia.

El ir a Florencia en autobús me permitió conocer Pádua, ciudad de la que su Basílica San Antonio de Pádua es el monumento religioso y artístico más notable. Conocí también Bolognia otra bella ciudad destacable por haber vivido en ella Dante Alighieri, uno de los genios de la poesía universal, destacable también por su catedral de estilo gótico y vitrales extraordinarios y su universidad de la que se afirma que es la más antigua del país.

Me permitió también tener una idea de la fecundidad del área rural de Italia y sus viñedos, como también de sus interminables carreteras asfaltadas y lo incontables puentes y túneles —el más largo de 1.250 ms.— que son formidables obras de ingeniería, puentes y túneles que se atraviesan antes de llegar a Florencia, "la ciudad museo más completa del renacimiento en Italia".

Se me había dicho que cerca de la estación habían varios hoteles. Efectivamente los hay, pero en ninguno había habitación libre. La cantidad de turistas era más numerosa e impresionante que en Venecia.

Me dirigí a la oficina de turismo de la estación. Había una larga cola que avanzaba lentamente. Después de una cansadora espera y mucho antes de que llegara mi turno, los encargados pusieron un aviso en el que se leía: "No hay habitación para persona sola". En cambio se ofrecía habitaciones de doble cama, pero a un precio que equivalía a más de 60 dólares la noche.

Para un boliviano de ingreso fijo como el que escribe, el pagar más de 1.200 pesos bolivianos por noche constituía una especie de escándalo. Me retiré de la fila y fui a depositar mi valija en el almacén receptor de valijas que afortunadamente funciona allí como en otras estaciones y aeropuertos europeos y pasé la noche en una de las salas de espera dormitando y caminando.

Yo no era el único, pues, habían otros en igual situación. En tales circunstancias, resultó envidiable el caso de aquellos —no muchos es verdad— que sacando de su mochila una frazada, la tendían en el piso y descansaban en ella.

La inolvidable noche, que transcurrió en medio de anuncios por altavoces de salidas y llegadas de tren, no era para repetirla. Al día siguiente tuve que hacer cola, nuevamente. Esta vez, con suerte, porque la oficina de turismo me consiguió una habitación hotelera, a precio razonable, con televisor en colores.

De Florencia no pude salir con destino a Roma el día programado porque una huelga general paralizó los trenes, uno de los cuales debía tomar. En la huelga estaban también implicados los museos públicos, de los cuales no había visitado todos y tenía especial interés en conocerlos.

A causa de eso llegué a Roma un día después de lo previsto. Inmediatamente fui al hotel del cual se había recibido, antes del viaje, la única respuesta afirmativa de reservación. La persona que me atendió vio la papeleta de reservación que le entregué y me dijo: "Lo siento, pero usted debía haber llegado ayer. Su habitación ha sido ya dispuesta". Dije que la huelga ferroviaria me había impedido llegar oportunamente. Replicó diciéndome. "Entiendo, pero debía llamar por teléfono para decir que mantenía la reservación". No había nada que hacer. Volví a la estación para depositar mi valija en la sección respectiva.

Horas más tarde al comenzar la noche y como quien pasa el tiempo recorrí un sector lleno de hoteles. Pregunté aquí y allá, sin resultado, hasta que en uno se me dijo: "Sólo por esta noche". Después de lo que me había sucedido no estaba en condiciones de hacer muchas preguntas sino aceptar lo que me salía al paso. En el hotel, sin embargo, pude permanecer tres noches, al cabo de las cuales se me dijo que debía abandonarlo porque habían reservaciones aceptadas.

En la oficina de turismo de la inmensa estación romana de 24 andenes se me consiguió otro hotel a dos cuadras de la Piazza del Popolo que me acercaba considerablemente a la Ciudad del Vaticano. Ese día, empero, una huelga de transportistas del servicio público estatal que me obligaba a hacer cola de una interminable fila de usuarios de taxis, único medio de transporte en funcionamiento, me forzó a aceptar el servicio de un conductor de coche particular deseoso de pescar en río revuelto. Por llevarme a mi nuevo hotel me cobró un equivalente a 15 dólares. Era, sin embargo, el único modo de tener, en mi favor las horas que iba a perderlas en la mencionada cola.

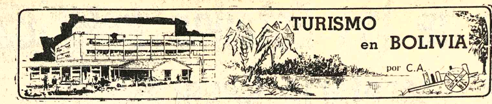
Después de haber conocido la capital e[spiritual] del mundo c[a]tólico, que tanto hab[ía] deseado y otras maravill[as] del antiguo imperio [ro]mano, regresé a Frankf[urt] en avión de Lufthansa.

Mis penalidades h[o]teleras no habían te[r]minado en Roma. [En] Frankfurt tampoco hab[ía] habitación con una cam[a]. En su impresionante aeropuerto funciona u[na] oficina de turismo y ot[ra] de reservación de hotel[es]. En ambas se me dijo q[ue] era difícil que consiguie[ra] lo que deseaba. Despu[és] de recurrir, inúltimente, [a] una agencia de viaj[es] decidí insistir en la ofici[na] de reservaciones h[o]teleras. La única [po]sibilidad era que toma[ra] una habitación de do[ble] cama a razón de más de [...] dólares la noche. No tu[ve] otra alternativa q[ue] aceptar.

Fue en Lima dond[e] por fin, sin necesidad [de] reservaciones, pude da[r]me el gusto de escog[er] hotel, de acuerdo a s[us] precios, su ubicación y m[is] posibilidades y más [to]davía, de cambiar con o[tro] mejor al día siguien[te], cosa que igualmente pu[de] hacer en Cuzco.

Lo relatado aquí, q[ue] tiene la apariencia de [ser] un anecdotario de viaje, [no] tiene otra finalidad que [la] de hacer entrever, por u[na] parte, la enorme s[ig]nificación del turismo [en] ciudades europeas co[mo] las mencionadas y [la] ausencia de turistas [en] nuestras ciudades y, [por] otra, de sugerir la [ne]cesidad de que el bolivi[ano] que viaje a Europa, e[n la] llamada época alta [del] turismo, tenga el cuida[do] de tener sus reservacio[nes] hoteleras confirmad[as] máximo si viaja solo.

MUNICH.- El Palacio del Ayuntamiento de estilo neogótico, cuya fachada está ricamente ornamentada con estatuas de santos, duques, príncipes electores y reyes bávaros, está sobre el Marienplatz, el corazón de Munich.





VENECIA.- Quien visite Venecia no puede dejar de visit[ar] la Plaza San Marcos que muestra la fotografía, en cuyo fon[do] aparece la Basílica de San Marcos



FLORENCIA.- El Baptisterio, el Campanario y la Catedral o Santa María de Fiore, que se destacan en la fotografía, son el centro religioso monumental más visitado de Florencia, la ciudad museo más importante del Renacimiento en Italia.

Ministerio de Previsión Social y Salud Pública

Comunicado Importante

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que por Decreto Nº 06728 de 25 de marzo de 1964 y por otras disposiciones complementarias posteriores, se establecieron las causales de incompatibilidad en el horario de trabajo de los profesionales: médicos, dentistas y bioquímicos Farmacéuticos, con el fin de evitar una indebida acumulación de cargos en el mismo horario por parte de unos pocos profesionales;

Que para poder dar cumplimiento a la reglamentación pertinente sobre incompatibilidades el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, vé por conveniente que es de necesidad disponer que todas las instituciones del Gobierno Central, así como las descentralizadas, Empresas Públicas o Mixtas y Privadas que cuentan con servicios de salud y asistencia médica en general, deben elevar informes mensuales a las Unidades Sanitarias, sobre el movimiento de personal, médico, bioquímico-farmacéutico y dentistas;

Que la medida anterior permitirá tener un control efectivo sobre todas las situaciones de trabajo, evitando la acumulación de cargos, práctica que ha causado la disminución de la calidad de atención de los servicios profesionales;

Por tanto;

SE RESUELVE:

PRIMERO.- Quedan obligados todos los Organismos del Gobierno Central, Instituciones Públicas Descentralizadas, Empresas Públicas o Mixtas y Privadas que cuentan con servicios de salud y asistencia médica en general, a partir de la vigencia de la presente Resolución Ministerial a elevar informes mensuales del movimiento de personal profesional: Médico, Bioquímico-Farmacéutico y Dentistas a las correspondientes Unidades Sanitarias del país.

SEGUNDO.- El director de la Unidad Sanitaria respectiva en su calidad de Presidente del Comité Departamental de Incompatibilidades, recibirá toda esta información y hará conocer al Comité en pleno para su ejecución.

Queda encargado de la ejecución y cumplimiento de la presente Resolución, el señor Director Nacional de Salud Pública.

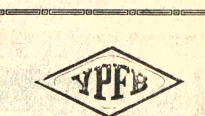
Regístrese, hágase saber y archívese.

Dr. Jorge Abularach Baboun
MINISTRO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA

Dra. Nelly Lord Zuazo
Jefe de la Oficina de Asesoría Legal
Min. Prev. Social y Salud Pública

Dr. Glicerio Rojas Caballero
Director Servicio Nacional de Salud Pública

Dr. Oscar Serrate Pérez
SUBSECRETARIO DE SALUD PUBLICA a.i.



"AL SERVICIO DE LA PATRIA"

PROVISION DE MATERIALES

Se invita a las firmas interesadas en la provisión de materiales correspondientes a los pedidos abajo detallados a recoger los Pliegos de Especificaciones Técnicas en nuestra División de Adquisiciones, 4to. piso, edificio central, calle Bueno Nº. 185, los días 8 y 9 de octubre del año en curso.

PARA IMPORTACION

SCZ-4902-79 Partes para Desilter Demco
SCZ-4903-79 Repuestos para tijera Bowen Hidromecánica
SCZ-4904-79 Limpiador de agujero
SCZ - 4909-79 Repuestos para bomba de Lodo Emsco
SCZ-4910-79 Repuestos Cuerpo Bomba de Lodo Emsco
CAM-7807-79 Accesorios para arbolitos de cabezas producción
CAM-7808-79 Accesorios para bombeo mecánico
CAM-7809-79 Accesorios para bombeo mecánico
CAM-7810-79 Bombas de profundidad
CAM-7814-79 Camisas Plidco para cañería
CAM-7816-79 Repuestos para choques O.C.T.
CAM-7823-79 Grasa para válvulas
CAM-7824-79 Hidrómetros y probetas
CAM-7825-79 Instrumento Ecómetro
CAM-7835-79 Válvulas bola Roscadas
CAM-7837-79 Válvulas de paso
CAM-7839-79 Repuestos para válvulas Esclusa
CAM-7851-79 Estabilizadores
CAM-7878-79 Repuestos para motor Wauskesha
CAM-7880-79 Repuestos para motores
GEP-CAM-1879-79 Unidad de cable delgado
GEP-CAM-1881-79 Válvulas compuertas
GEP-CAM-1882-79 Registradores de presión
GEP-CAM-1883-79 Portamechas Drillco
GEP-CAM-1884-79 Medidores de desplazamiento
GEP-CAM-1885-79 Tubería para pozos
GEP-CAM-1886-79 Varillas de bombeo
GEP-CAM-1924-79 Copas para pinton,
GXG-40-79 Estuche Corvascope
GXG-42-79 Casa Rodante Industrial
GXG-43-79 Desgarrador Hidráulico
GXG- 57-79 Estuche Corvascope
GXG-93-79 Casilla Portátil tipo Porta Kamp
GXG-94-79 Casilla Portátil tipo Porta Kamp
GID-DN-239-79 Viscosímetros
GID-DN-241-79 Material de Laboratorio
GID-DN-242-79 Filtros y partes
GID-DN-243-79 Material de Laboratorio
GID-DN-244-79 Reactivos químicos
GID-DN-245-79 Repuestos y accesorios para Espectrofotómetro y cromátrografo.
GID-DN-254-79 Repuestos para motores eléctricos
GID-DN-256-79 Repuestos para motores Wauskesha
GID-DN-275-79 Acero Inoxidable en barras
GID-DN-358-79 Toluene Industrial
GID-DN-359-79 Methyl Ethyl Ketone (MEK)
DVSI-36-79 Químico Seco
GGL-6-79 Cintas magnéticas
GID-O-48-79 Material y reactivos de laboratorio
GID-O-49-79 Material y reactivos de laboratorio

El plazo de vencimiento para la presentación de ofertas de Importación hasta el día miércoles 7 de noviembre de 1979.

DIVISION DE ADQUISICIONES

Organización de los Estados Americanos

La Secretaría General

No son pocos los que argumentan que la Organización de los Estados Americanos (OEA) está en crisis, que es un símbolo de imperfección y que no representa los ideales de la mayoria de los habitantes del Continente. Pero son muchos, y cada vez más, los que se dan cuenta de que la entidad hemisférica presenta un balance de acción positivo, que es prueba de que la OEA está muy lejos de agonizar y que, por el contrario, se vigoriza para encarar los desafíos que el futuro depara al hemisferio occidental.

Se ha hecho mucho, pero es aún más lo que falta por hacer. La agenda del futuro en las Américas es titánica. Muchos problemas subsisten y surgen algunos nuevos. Conviene, por lo tanto, con el fin de tener una mejor visión del camino hacia el futuro, hacer un balance de lo que han sido los últimos cuatro años en la OEA, 48 meses en que la Secretaría General del organismo ha estado bajo la dirección de Alejandro Orfila, un diplomático argentino.

LA PAZ REGIONAL

A lo largo de los años, circunstancias históricas, factores políticos y diferencias limítrofes han colocado a naciones americanas al borde del enfrentamiento, extremo que en algunos casos ha llegado a producirse.

La paz hemisférica no ha estado del todo asegurada en lo que va de esta década y los esfuerzos por conservarla llegaron siempre con rótulo de la OEA.

Los resultados de las misiones de conciliación revelaron que las naciones del hemisferio están conscientes de que existe mayor afinidad que disensión entre pueblos hermanos. Así por ejemplo, el Salón de las Américas de la OEA, fue en noviembre de 1977, escenario de la ceremonia de depósito de los instrumentos de ratificación del convenio por el cual El Salvador y Honduras, acordaron avanzar hacia una paz definitiva. Ocho años y medio habían transcurrido entonces desde "la guerra de los cien días".

La solución del conflicto, o por lo menos su encauzamiento a un arreglo pacífico, fue producto de intensas negociaciones al más alto nivel y en las que Orfila jugó un papel protagónico, al promover una sorpresiva reunión de cancilleres de la que surgió la aceptación de ambas partes de una mediación propuesta por la OEA.

"Disentir es humano, pero más elevadamente humano es poner la hermandad por encima de la disputa", dijo el Secretario General al afirmarse el convenio.

El Salón de las Américas, reservado para grandes ocasiones, había sido meses antes escenario de otro importante acto de gran envergadura para el futuro de las relaciones interamericanas, cuando los presidentes de Estados Unidos y Panamá firmaron los Tratados del Canal, gracias a los cuales el país ístmico asumirá el control absoluto del viaducto hacia fines de siglo.

El acto, realizado con la presencia de jefes de estado de toda la región, simbolizó el inicio de una nueva era de relaciones y el afianzamiento de un sentido de soberanía y justicia para el pueblo panameño. Para la OEA significó un valioso espaldarazo político y un testimonio de confianza a su carácter de foro regional, creado para discutir los temas más trascendentales del hemisferio.

LOS DERECHOS HUMANOS

Orfila ha repetido en diversas oportunidades de que América Latina y el Caribe son la región relativamente más pacífica del globo y ha insistido en la necesidad de preservar esa realidad. Por eso, la observancia de los derechos humanos, en todos sus ámbitos —incluido el socia y el económico— ha sido una preocupación relevante de la OEA en estos cuatro años.

La permanente campaña de la OEA en favor de la vigencia de los derechos humanos ha convertido al organismo regional en uno de los más vigorosos defensores de esas libertades.

El interés en este campo no es nuevo ni responde a la prioridad que le ha asignado el gobierno del Presidente Carter. Mucho tiempo antes la OEA ya había logrado avances en favor de esta causa.

En 1975, el tema era discutido, mencionado en discursos, objeto de investigaciones y denuncias, pero carecía de vigor, de una aceptación generalizada. La Convención Americana sobre Derechos Humanos, suscrita en 1969 en Costa Rica como el tratado angular para la observancia de esas normas en el hemisferio, apenas tenía dos firmes adherentes: Colombia y Costa Rica.

"Dejemos de predicar sobre derechos humanos y ratifiquemos la convención americana de 1969", dijo Orfila en un discurso en septiembre de 1976. Las palabras del Secretario General tuvieron un profundo impacto y hoy la mayoría de los países miembros de la OEA han ratificado su adhesión al tratado, dando más facultades a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y estableciendo por primera vez en las Américas una Corte Interamericana con jurisdicción amplia para tratar casos de violaciones de esas normas. Bolivia, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela, se unieron a Colombia y Costa Rica desde entonces.

Orfila sostuvo que la causa de los derechos humanos en las Américas no es monopolio de nación alguna de este hemisferio, sino que una obligación regional que fortalece el sistema jurídico, social y moral de todos los países miembros. Y sobre todo, un instrumentos que constribuye enormemente a que la paz prevalezca en el continente americano.

TIEMPO DE APERTURA.

La política de puertas abiertas seguida por Orfila en los últimos cuatro años le ha valido para estrechar vínculos entre la Secretaría General de la OEA y países extra-continentales, en algunos casos, y para establecer contacto con países cuyas relaciones con el organismo eran apenas protocolares y en otros ni existian.

En Pekín o Tokio, o El Cairo o Tel Aviv, en Bruselas, Madrid o París, Orfila ha insistido ante las más altas autoridades gubernamentales en que la OEA puede servir de puente para la cooperación hacia América Latina.

A través de numerosos contactos con autoridades europeas y asiáticas se ha conseguido que muchos gobiernos comiencen a comprender la necesidad de aprovechar los programas ya existentes con los que la OEA contribuye al desarrollo económico y social de la región, para participar en el proceso latinoamericano.

Este creciente interés de países de fuera de las Américas en participar en los programas interamericanos de la OEA también alcanzó a entidades no gubernamentales y al sector privado. En 1976 no existía prácticamente la cooperación con países no miembros y organizaciones de éstos. Entre 1977 y 1978, esa colaboración aumentó en un 82 por ciento, partiendo de 1.7 millones de dólares, suma que puede considerarse modesta, pero que ha tenido desde entonces un creciente efecto multiplicador.

Pero la apertura de la OEA no ha sido solamente hacia fuera de la región. Dentro de ella, el Caribe ha adquirido cada vez más participación en sus decisiones y si bien falta mucho por hacerse en favor de sus nacientes países, también es cierto que se ha dado un dinámico paso hacia adelante.

Más de 3000 becarios de todo el hemisferio son adiestrados cada año por la OEA con el fin de que sirvan mejor al desarrollo de sus países y ellos sirven hoy como verdaderos "embajadores" de lo que la acción multi-nacional puede hacer en beneficio de los 27 miembros de la OEA.

HACIA UN VIGOROSO DESARROLLO.

El desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe ha sido una de las preocupaciones prioritarias de la Secretaría General. Desde 1975, Orfila ha estado abogando en los foros más diversos —en los Estados Unidos, Europa, el Medio Oriente y Asia— por mejores oportunidades para los productos latinoamericanos en los mercados de las naciones industrializadas, flujo de capitales a la América Latina y el Caribe, un incremento en la asistencia para el desarrollo de la región y mejores términos de intercambio.

"Existe un imperativo urgente para que los países miembros de la OEA concerten sus esfuerzos con el fin de lograr la remoción de las barreras comerciales y económicas que impiden el crecimiento de América Latina", dijo recientemente el Secretario General, agregando que para alcanzar esa meta se dispone de una agenda regional que debe ser enfrentada, que no desaparecerá en el olvido y que si no se cumple, habrá serias dificultades en las relaciones entre el mundo industrializado y las naciones en desarrollo.

"Lo que está en juego no es solamente el futuro de América Latina, sino el bienestar de las principales naciones industriales", destacó Orfila.

Su acción no se ha limitado a las palabras. Durante los cuatro años de su gestión, ha puesto énfasis en la realización de proyectos de alto rendimiento para los países miembros de la OEA, especialmente los de menor desarrollo relativo. Han sido programas de gran efecto multiplicador, interdisciplinario, esencialmente bancables, es decir, atractivos para ser financiados a una escala alta por los organismos financieros internacionales, como el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo, y también por países extraregionales. Con una inversión de 80 millones de dólares en los últimos cuatro años, 21.2 millones de los cuales en 1979, Orfila puso en marcha proyectos integrados que, por ejemplo, promovieron el desarrollo rural a través de planes de cooperativismo, agroindustrias y acción comunitaria.

Al emprender una racionalización de las actividades de la Secretaría Ejecutiva de la OEA para Asuntos Económicos y Sociales, la administración Orfila logró que se redujeran drásticamente los gastos administrativos y que los países miembros recibieran al mismo tiempo más servicios. Estos aumentaron del 30 por ciento del presupuesto en el bienio 1974-1976 a sobre un 50 por ciento en 1978-1979. Como consecuencia de lo anterior, se duplican los montos de servicios directos, pasando de US$ 5 millones anuales en 1974-1976 a casi 10 millones anuales en 1978-1979.

Sin embargo, tales montos subestiman el verdadero aumento de los servicios directos, ya que la administración Orfila salió a la búsqueda de y obtuvo recursos adicionales, tanto de los países miembros de la OEA más desarrollados, como de países no miembros y organismos internacionales. En los últimos cuatro años, por ejemplo, los programas de desarrollo regional y desarrollo rural de la organización interamericana administraron fondos adicionales externos por más de 5 millones de dólares.

Otro de los logros económicos de Orfila es que los servicios que se prestan corresponden cada vez más a las prioridades trazadas por los mismos países que los reciben y no a lineamientos generales que muchas veces estan divorciados de las necesidades individuales de cada nación latinoamericana.

El aumento del número de servicios prestados no es la única meta de Orfila en materia económica y social. La calidad de los programas y el alcance de un impacto significativo han sido también preocupación primordial del Secretario General.

Para ese fin, Orfila ordenó aumentar el tamaño promedio de los proyectos y reducir mediante la consolidación el número de programas por países. Incluyó además en cada actividad componentes de asistencia técnica directa, adiestramiento e investigación y orientó la acción hacia los sectores más postergados preferentemente. El efecto multiplicador de los programas se ha convertido en uno de los elementos fundamentales de la cooperación económica y social de la OEA en estos cuatro últimos años.

Por último, uno de los resultados más importantes que logró la administración actual en la Secretaría General de la OEA es la complementación de su cooperación técnica con la financiera que otorgan otros organismos internacionales crediticios.

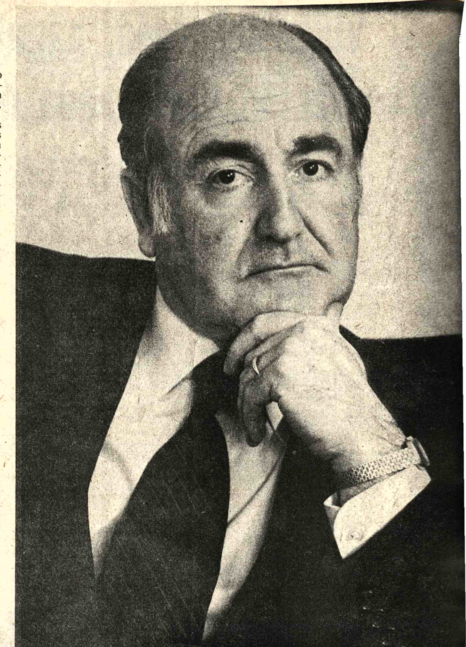
MEJORES OPORTUNIDADES

Durante los últimos cuatro años, la Secretaría General de la OEA ha invertido 25 millones de dólares en programas multinacionales y nacionales destinados a fomentar la educación en América Latina y el Caribe, a promover la investigación científica para el desarrollo y a preservar los valores culturales autóctonos favoreciendo también a los jóvenes cultores del arte y de la música.

Una de las preocupaciones primordiales en este capitulo es la elevada tasa de crecimiento demográfico de América Latina, que como promedio alcanza al 3.2 por ciento. Esto creará presiones crecientes sobre los sistemas educacionales y la OEA está actuando para aliviar el problema. La enseñanza de adultos también ha sido un tema prioritario de los programas del organismo interamericano, ante las estadísticas que señalan un 42 por ciento de analfabetismo en ese sector.

Miles de educadores de los países miembros de la OEA se han beneficiado en los últimos años de los cursos multinacionales del programa regional educativo, mientras que otros 4.000 lo han hecho de los cursos nacionales.

Las investigaciones impulsadas por la OEA tienden, por ejemplo, a mejorar el valor nutritivo de los alimentos populares latinoamericanos, a desarrollar fuentes alternativas y de menor costo frente a la crisis petrolera, a acrecentar la producción industrial de la región, para mencionar sólo algunos ejemplos.



ALEJANDRO ORFILA, el Secretario General de la OEA, dijo en repetidas oportunidades que América Latina y el Caribe son la región relativamente más pacífica del globo y ha insistido en la necesidad de preservar esa realidad.

ELECTRONICA Y LOS NUMEROS

Con un presupuesto anual de 80 millones de dólares, la administración de Alejandro Orfila ha debido enfrentar en estos cuatro años una acelerada demanda de servicios técnicos por parte de los 27 países miembros de la Organización y financiar al mismo tiempo el apoyo administrativo que estos programas requieren. Todo con un ingrediente bast amargo: el incesante au de la inflación.

Con un adecuado grama de austeridad jorando la calidad técni personal —que disminu

(Pasa a la pá

Dirección General de la Renta Intern

BOLIVIA — DIRECCION GENERAL DE LA RENTA INTERNA

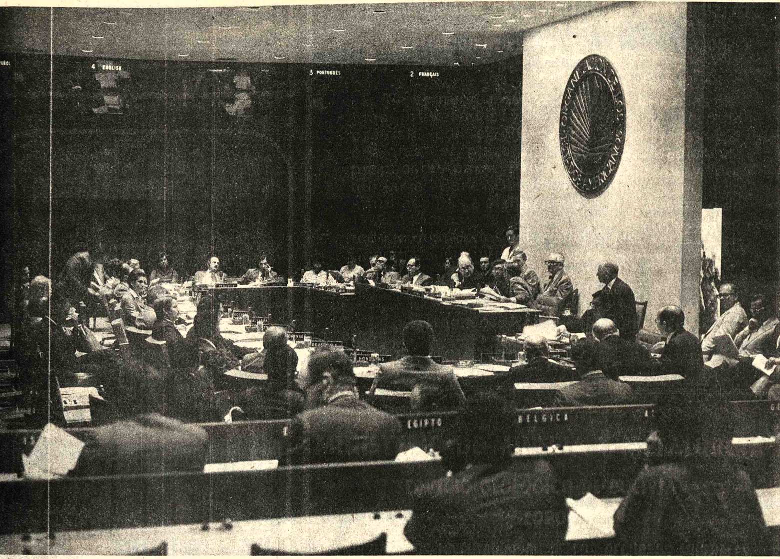
A los Propietarios de Inmuebles

Se notifica a los interesados, cuyos nombres se detallan a continuación, apersonarse a la División de Recaudación de la Administración Distrital "I" de La Paz, planta baja del edificio, para cancelar los timbres de Ley que corresponden a las minutas de transferencia de propiedades inmuebles, en el plazo máximo de 30 días, a partir del día lunes 8 del presente mes.

Pasado este plazo, la Administración Distrital de la Renta Interna procederá a su anulación.

Nombre del Vendedor	Nombre del Comprador
René Alfaro Vargas	Mario Zambrana Mamani
Sebatián Aruquipa	Octavio Torrez
Oscar Angulo Santillán	Eustaquio Rocha Fernandez
Guillermo Apaza Apaza	Angel Pradel Bedregal
Simón F. Bedoya	Sociedad Industrial Molinera
Fernando Bedoya Ballivian	Humberto Castellón Mercado
Simón F. Bedoya	Clipton Ardiles Merick
Roberto Salinas Lanza	Patricio Yapura Quispe
Luis Carvajal Fuente	Banco Central de Bolivia
Caja Nacional de Seguridad Social	Gaby F. de Clavel
Jorge Rodriguez Balanza	CONAVI
Jacinta Copacondo vda. de Siñani	Sinforiano Blanco
Blanca Ichazo vda. de Camacho	José, Gonzalo, Carlos y Luis Camacho
Gonzalo Monrroy Mungia	Rafael Cusi
Máximo Condori Chipana	María Condori Quispe
Floduardo Calderón A.	Martín Colquillo
Floduardo Calderón A.	René Espinoza
Samuel Alejandro Cabrera	Blanca Luza de Guzmán
Samuel Alejandro Cabrera	Zaida Linares de Carrasco
Samuel Alejandro Cabrera	Betty Iturralde de Mustafá
Samuel Alejandro Cabrera	Elena Mercado Gonzales
Corporación Minera de Bolivia	Gregorio Vasquez
Corporación Minera de Bolivia	Ruperto Arroyo
Corporación Minera de Bolivia	Gregorio Escalante
Corporación Minera de Bolivia	Simón Bolivar Ralde
Corporación Minera de Bolivia	Prudencia Coronado
Juana María Campos	Justo Laura
Adrian Castillo Nava	Roberto Dávila Fernandez
Antonio Campero Gonzales	Graciela Sánchez Rocabado
Agustín Chipana	Pedro Nina Nina
Luis Burgoa Maceda	Raymundo Limachi
Adrian Castillo Nava	Cristina Chavarria Beltrán
Eustaquio Choque Callisaya	Epifanio Herrera Aruquipa
Luis Chacón Cuellar	Remigio Paucara Parra
Manuel Espinoza	Silvio Espinoza Valencia
Lucas Escobar Linares	César Calixto Escobar Chavez
Victor Franco Quisbert	Ascencio Escobar Quispe
Gino Forgone	Pio Limachi
José Flores Torrico	Elvira Delgado vda. de Bedregal
Victoriano Flores Suxo	Roberto Osco Merlo
Alejandro Gómez Callisaya	Mario Alí Alí
Luis Herrera Díaz	Ricardo Sánchez Alarcón
Julio S. Bustamante	José Huanca
Amalia Copacondo de Paty	Isabel Copacondo de Condori
María Mamani vda. de Huanca	Eloy Gutiérrez Mamani
Hogares Bolivianos S.A.	José Mancilla Salmón
Hogares Bolivianos S.A.	María Isabel Siles de Mazzi
Hogares Bolivianos S.A.	Raquel Moscoso
Alberto Irahola	Gloria Pilcey Chihuante
María Luisa Idiaquez	Javier G. Aneiva Idiaquez
Carlos Loza	Felipe Loza Flores
José M. López Rosse	Cistina Montecinos Vargas
Victor Luizaga Castellón	Juan Ponce Maydana
Alberto Laguna Meave	Justa v. de López Mendoza
Audaz Ledezma Guerrero	Manuel Lara F.
Rafael López Maquira	Jorge Huanca Aliaga
Celestino Quispe de Michmi	Carlos Rojas Coronel
Carmen Mercado	Yolanda Rodas de Aparicio
José Mamani Apaza	Alejandro Mujica Mamani
Fernando Monrroy Munguia	Junta de vecinos zona Santa Rosa
Gumercindo Manriquez	Fenelón Rojas
Julio Patiño S. Bustamante	Marcela Lucero vda. de Machaca
Rufino Mamani Calle	Alejandro Mamani Gonzales
Josefa Chura vda. de Mamani	Pedro Zárate
Adrian Mamani Limachi	Félix Quispe Callisaya
Jana Quispe	Pedro Mamani
José Enrique Nistahus	Antonia de Hidalgo
Clemente Quispe Quispe	María Natividad Quispe Quispe
Juan Paz Vargas	Ricardo Coronel
Carlos Poma Mamani	Tomás Poma
Dionicio Pacajes	José L. Botello y Wenceslao Macías
Dionicio Pacajes	Nicolás Macías
Alberto Peredo Rojas	Alicia R. de Peredo
Jacoba Quispe	Roberto Quispe Paco
Ponciano Quispe Torrez	Francisco Chambi Chambi
Gregoria Arroyo v. de Quintanilla	Elena Cáceres de Salas
Carlos Quisbert Valencia	Manuel Pérez
Paulino Quispe Mamani	Ricardo Lazcano C.
Eduardo Quispe	Eliodoro Pérez Beltrán
Justino Quispe	Pedro Pacheco
Paulina Flores v. de Rodas	Emilio Ramos Limachi
Justiniano Román Monje	Ruth Román de Borda
Carmela Reyes Ortiz	Norah Mealla de Rivera
Hugo Rodriguez Condori	Manuel Rodriguez Conde
Aroldo Rivero Méndez	Manuel Olmos Rimbau
Manuel Sore	Faustino Casas y Simón Roque
Walter Tono	Juana Valdéz de Riveros
Cristina Torrez Pacajes	Gustavo Quisbert Carrillo
Rafael Vargas Moreno	Ruth Vargas Bacarreza
Franz Velaco Aranda	Fridolino Rosales
Idelfonso Vega	Constancio Vega
Lucio Vargas	Luciano Chura
Samuel Vilela Monterrey	Beatriz de Jiménez
Eduardo Yañez Quiroga	Avelardo Guerra
Crispo Zárate	Marcelino Zárate Acarapi
Pascual Zárate	Modesto Zárate Acarapi

La Paz, 7 de octubre de 1979



(viene del frente)

un 13 por ciento en los últimos tres años a 1300 empleados de todos los países miembros—, modernizando los equipos y racionalizando los programas para adecuarlos a las prioridades de los países. Orfila logró entre 1975 y 1979 duplicar la cantidad que se dedica del total del presupuesto a servicios directos.

En efecto, un 65 por ciento o 52 millones de dólares van en beneficio exclusivo de los estados de la OEA, esto sin contar fondos que se consiguen de fuera del presupuesto formal del organismo, como son contribuciones gestionadas por la administración Orfila para proyectos específicos, que se obtienen de países no miembros, de fundaciones y otras entidades. Sólo el 27 por ciento del presupuesto, o unos 28 millones de dólares, se destinan al financiamiento del apoyo que los programas deben recibir de parte de la Secretaría. En cada uno de los cuatro años de la administración Orfila se otorgaron unas 3.000 becas a jóvenes profesionales y técnicos de América Latina y se enviaron unas 100 misiones de asistencia a los países miembros.

En 1973, los costos de los sueldos del personal de la Secretaría General de la OEA absorbían cerca de la mitad del presupuesto, hoy quedan ajustados dentro del 27 por ciento destinado a apoyo administrativo.

La antes lenta maquinaria que ponía en marcha lo que se llamó muchas veces "el elefante" burocrático de la OEA, fue reemplazada paulatinamente por las más modernas computadoras, lo que ha permitido automatizar y agilizar muchos de los procedimientos administrativos. Esto se traduce en un nuevo y mejor sistema de información sobre los programas, mejoras en el sistema de datos financieros, automatización en el procesamiento de acciones de personal, entre otros.

Un número, el 1889, es quizás el que más satisfacción ha dado a Orfila. Después de muchos esfuerzos, negociaciones, una construcción vertiginosa, la OEA cuenta desde hace sólo unas semanas con un nuevo y moderno edificio en pleno centro financiero de Washington, casi junto al Banco Mundial y frente al Fondo Monetario Internacional. Se trata de una estructura de ocho pisos en el 1889 de la calle F del Noroeste de Washington.

El número 1889 es significativo porque representa al año en que por primera vez hubo un organismo representativo de los intereses latinoamericanos en Washington, la Oficina Comercial de las Repúblicas Americanas, incipiente precursora de la OEA. El nuevo edificio alberga hoy a más de 1000 funcionarios que antes se encontraban esparcidos por varios inmuebles arrendados en el centro de la capital estadounidense.

A la larga, los ahorros que la OEA ha hecho al construir su propio edificio y dejar de pagar 2.5 millones de dólares este año —arriendo que sufría los estragos de la inflación cada doce meses— suman decenas de millones de dólares. Aún más, la superficie útil para la realización de las actividades de la OEA aumentó de 185.000 a 230.000 pies cuadrados. El costo del nuevo edificio es 21.1 millones de dólares pagaderos en 20 años. Ese mismo periodo en alquileres, sin contemplar alzas imprevistas hubiera significado a los países de la OEA un pago de 48.1 millones de dólares, que Orfila les evitó con su experiencia administrativa.

Asimismo, por medio de procedimientos más perfeccionados, se ha logrado incrementar los ahorros en todas las áreas de la Organización, logrando al mismo tiempo el aumento de la productividad.

El sistema de procesamiento de datos que fuera modesto en su inicio, ha adquirido proporciones de importancia, lo que ha permitido a la Secretaría de la OEA acelerar los servicios, utilizando en algunas areas el mismo personal y en otras reduciéndolo sin afectar el volumen de producción, requerido por los Estados miembros.

Esta modernización del sistema que sobrepasa las 750 mil acciones individuales permitirá en el futuro el perfeccionamiento de otras áreas, como por ejemplo, un nuevo sistema de información sobre programas con su correspondiente análisis de costos.

Todos estos aspectos tienen un efecto multiplicador, ya que los Estados miembros, conscientes de las mejoras de técnicas administrativas, han colaborado haciendo efectivas la totalidad de sus contribuciones, permitiendo de esta manera que por primera vez en la historia de la Organización, el Fondo Regular contenga permanentemente un saldo superior al 11 por ciento del presupuesto establecido para atender a las actividades, conforme lo establecen los reglamentos vigentes.

ANTE EL DOLOR HUMANO

La OEA no ha estado ni puede estar ausente cuando desastres de cualquier naturaleza azotan al hemisferio.

A través del Fondo Interamericano de Asistencia para Situaciones de Emergencia (FONDEM), que preside Orfila, ha ayudado a Nicaragua en sus dos tragedias, el terremoto de 1972 y actualmente tras la guerra civil. En estos momentos técnicos de la OEA colaboran con el Gobierno nicaragüense en la determinación de las necesidades más inmediatas para la reconstrucción. Anteriormente, alimentos y medicinas fueron enviados a los damnificados, así como dos hospitales de campaña.

Las desastrosas inundaciones de Jamaica también recibieron la inmediata atención del FONDEM y lo mismo ocurrió con las de Honduras en 1973 y con el terremoto de Guatemala en 1975.

Refiriéndose al caso de Nicaragua, donde el hambre y la desamparación de millares de mujeres, niños y ancianos eran manifiestos, Orfila hizo un dramático llamado a todas las naciones de América y del mundo para que contribuyan a aliviar el sufrimiento humano.

Sus palabras tuvieron eco inmediato de todas partes. Esta fue una muestra más de que la OEA no es indiferente a los problemas más íntimos de los pueblos americanos, sino que está al frente en los esfuerzos para resolverlos. Una misión de la OEA fue la primera de un organismo internacional que llegó a Managua para ayudar a los nicaragüenses.

REFORMAS PROFUNDAS

En 1973 y 1974, la OEA se encontraba estudiando profundas reformas a sus estructuras y modalidades de operación. Pero dificultades y quizás nuevas preocupaciones dejaron de lado ese espíritu reformista y volcaron la acción de la entidad hacia otros sectores, como el de los derechos humanos, por ejemplo.

Es cierto que la administración Orfila cosechó en 1975 los primeros frutos de esas reformas al aprobarse en Costa Rica una versión más moderna y flexible del Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca, originalmente elaborado en 1947 en Río de Janeiro, con muchos resabios de la postguerra. Ahora, en la década 70 los países latinoamericanos indicaron claramente que la seguridad hemisférica no debía limitarse a los asuntos estratégicos militares, sino que debía incluir los aspectos económicos.

Otro tema sobre el cual Orfila ha insistido y que es todavía muy latente en los años de su administración como Secretario General es el de la cooperación interamericana para el desarrollo. Se llegó hace ya varios años a programar una Asamblea General Extraordinaria en la OEA para revisar todo lo concerniente a ese tema. Esta cita cumbre no se ha efectuado y ahora Orfila hace esfuerzos incesantes para impulsarla y ha convocado a un grupo de nueve reconocidos expertos internacionales para que recomienden acciones inmediatas en ese sentido.

Los constantes diálogos con el Presidente Jimmy Carter, sobre las relaciones hemisféricas, la defensa que ha hecho la OEA de los precios de los productos básicos latinoamericanos —especialmente el azúcar— y la incorporación de la iniciativa privada en la cruzada para el desarrollo son algunos ejemplos más de lo que ha ocurrido en estos últimos cuatro años. Podrían mencionarse muchos más, pero eso equivaldría a escribir una larga y tediosa historia.

Para la OEA se aproxima hoy un momento que convalida su alto contenido espiritual, social y moral. La visita que hará a ella el Papa Juan Pablo Segundo, Jefe de la Iglesia Católica, es un acontecimiento histórico que quedará inscrito para siempre en los anales de la OEA y dejará una huella inolvidable en quienes podrán vivir ese momento tan especial y conmovedor.

Estas no son simples palabras. Significan un hecho trascendental. Por primera un Papa estará en contacto directo con toda América a través de sus representantes en Washington en el organismo hemisférico más antiguo.

LA POLITICA DE PUERTAS ABIERTAS seguida por Orfila en los últimos cuatro años le ha valido para estrechar vínculos entre la Secretaría General de la OEA y países extracontinentales, en algunos casos, y para establecer contacto con países cuyas relaciones con el organismo eran apenas protocolares y en otros ni existían. En Pekín o Tokio, en El Cairo, o Tel Aviv, en Bruselas, Madrid o París, Orfila ha insistido ante las más altas autoridades gubernamentales en que la OEA puede servir de puente para la cooperación hacia América Latina.

EDICTO

EL DR AMILCAR PLATA LAZANO JUEZ INSTRUCTOR DE LA PROVINCIA NOR YUNGAS CARANAVI, etc.

Por el presente edicto CITA LLAMA Y EMPLAZA a los encausados Carlos Bocangel y Miguel Villamor, para que en el término de diez días se presenten ante este Juzgado de la 3era. Sección de la Prov. Nor Yungas a objeto de prestar sus declaraciones indagatorias y asumir defenza dentro el proceso penal seguido por H. Alcaldía de Caranavi y otros contra los nombrados por los delitos de peculado y otros, transcribiéndose a continuación lo que se tiene ordenado.

AUTO QUE CURSA EN FOJAS CINCUENTA Y UNO VUELTA.- A 22 de septiembre de 1979.- VISTOS: con lo informado por el señor cursor y en mérito a la representación que antecede notifique por edictos a los imputados CARLOS BOCANGEL OLIVER Y MIGUEL VILLAMOR FERREIRA a fin de que se presenten a este Juzgado, para asumir defensa dentro el proceso penal, seguido por la Alcaldía Municipal de Caranavi, CODESCA" y otros por los delitos de peculado, malversación y falcificación de conformidad a lo dispuesto por el Art. 101 del Procedimiento Penal 3ra. parte, bajo conminatorias de declarárseles rebeldes y contumaces a la ley.- Firmado: Amilcar Plata Lazcano. Juez Instructor Caranavi Prov. Nor Yungas, ante mí Actuario Ad-hoc. Casiano Lluzco.

Es librado en la Capital Caranavi a los venticuatro días del mes de Septiembre de mil novecientos setenta y nueve años.

Amilcar Plata Lazcano
Juez Instructor
Caranavi-Prov. Nor Yungas.

P. O. del Sr. J.I. de la Prov. Nor Yungas Caranavi.

Casiano Llusco Tarqui

MINISTERIO DE MINERIA Y METALURGIA

SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA
"GEOBOL"

PROGRAMA DE INVENTARIACION DE LOS RECURSOS MINERALES DE LA MINERIA CHICA "IMCH"

CONVENIO PRESTAMO 1331 -Bo- BANCO MUNDIAL

1er. CONCURSO POR INVITACION IMCH 03/79

AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE PROPUESTAS

Se comunica que a solicitud de varias firmas interesadas y, de conformidad con lo previsto por el Pliego de Condiciones Especiales, el plazo para la presentación de propuestas para: Provisión de Equipo y Maquinaria Para Desarrollo Minero, ha sido ampliado hasta el día jueves 8 de noviembre de 1979 a horas: 18.00 p.m., manteniéndose en todo lo demás, las condiciones señaladas en el Concurso por Invitación IMCH 03/79.

La Paz, 5 de octubre de 1979

Ing. José Ponce Villagómez
DIRECTOR
SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA

MINISTERIO DE MINERIA Y METALURGIA

SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA
"GEOBOL"

PROGRAMA DE INVENTARIACION DE LOS RECURSOS MINERALES DE LA MINERIA CHICA "IMCH"

CONVENIO PRESTAMO 1331-Bo-BANCO MUNDIAL

1er. CONCURSO POR INVITACION IMCH 06/79

AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE PROPUESTAS

Se comunica que a solicitud de varias firmas interesadas y, de conformidad con lo previsto por el Pliego de Condiciones Especiales, el plazo para la presentación de propuestas para: Provisión de Equipo Técnico y Oficina, ha sido ampliado hasta el día jueves 8 de noviembre de 1979 a horas: 18.00 p.m. manteniéndose en todo lo demás, las condiciones señaladas en el Concurso por Invitación IMCH 06/79.

La Paz, 5 de octubre de 1979

Ing. José Ponce Villagómez
DIRECTOR
SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA

MONJE CAMPERO Tel. 23333

Matinée, Tanda y Noche EL MERCENARIO DE LA MAFIA Tanda y Noche prohibido el ingreso de niños menores de 8 años.

16 DE JULIO Tel. 352119

Matinal Velada Artística del Kindergarten "Bichito de Luz" Matinée, Tanda y Noche EL CAMPEON (todo público)

6 DE AGOSTO Tel. 323829

Matinal suspendida. Matinée Hs. 15.45 Tanda 18.45 y Noche 21.45 MISTER ESTAFAS S.A. (todo público) Actualidades Mundiales

AVENIDA Tel. 325409

Matinée LA TAXISTA (mayores 14 años) Tanda y Noche ANNA KARENINA (todo público) y un corto.

PLANETARIO
Dr. Max Schreier Tel. 369016

Matinée Hs. 15,30 y 17.00 Tanda Hs. 18,30 EL ORIGEN DE LAS CONSTELACIONES.

PRINCESA Tel. 324271

Matinée LA ISLA DEL DOCTOR MOREAU (todo público) Tanda y Noche PROSTITUCION y Noticiero AFIRMANDO BOLIVIA (mayores 21 años) Ingreso con C.I.

CENTER Tel. 322026

Matinal: LA CIEGA Y EL DIABLO y cortos Matinée Doble: LA PATADA MORTAL y LA GUERRA DE LOS MONSTRUOS (todo público) Tanda LA GUERRA DE LOS MONSTRUOS y ESCANDALO (mayores 21 años) Noche ESCANDALO y CORTOS (mayores 21 años).

UNIVERSO Tel. 342660

Matinal suspendida por turno Matinée PARES Y NONES (todo público) Tanda y Noche EXPRESO DE MEDIANOCHE (mayores 21 años) y El Mundo al Instante.

PARIS Tel. 29704

Matinal EL KARATECA AZTECA Matinée PICARDIAS MEXICANAS (todo público) Tanda y Noche LA CHOCA (mayores 18 años) y El Mundo al Instante.

MONUMENTAL
ROBY Tel. 362135

Matinée, Tanda y Noche SOR TEQUILA (todo público) y El Mundo al Instante

SCALA Tel. 323535

Matinal TORBELLINO VA A LA GUERRA Matinée LOS TIGRES NO LLORAN Tanda y Noche MI MARIDO NO FUNCIONA (mayores 18 años) y Espejo de Alemania.

CINEMATECA
BOLIVIANA Tel. 325346

Matinée, Tanda y Noche EL CORAJE DEL PUEBLO - J. Sanjinés.

MURILLO Tel. 352647

Matinal QUIERO SER TU COMPADRE y El Espejo de Alemania Matinée y Tanda DJANGO y ABRAZAME FUERTE PAPA (mayores 14 años) Noche (mayores 18 años) LA PROFESORA VA AL COLEGIO y El Espejo de Alemania

BOLIVAR Tel. 325051

Matinal ATACA EL HOMBRE INVISIBLE Matinée EL RETORNO DE BRUCE Tanda y Noche MELODIA DE AMOR (mayores 21 años)

ESMERALDA Tel. 325454

Matinal DISTURBIOS EN EL REINO CELESTIAL Matinée y Tanda DEDOS DE ACERO y SUPERMAN Noche Actualidades Francesas y LA PRIMA (mayores 21 años)

ROXY

Matinal RESCATE EN ENTEBBE Matinée y Tanda EL EXPRESO DE CHICAGO y LA MONTAÑA EMBRUJADA Noche EL EXPRESO DE CHICAGO.

COLONIAL

Matinée SIMBAD Y LA PRINCESA Tanda y Noche EL VENGADOR ANONIMO (mayores 18 años) y Noticiero de Actualidad.

TV Boliviana

PROGRAMACION PARA EL DIA DOMINGO 7 DE OCTUBRE 1979

11.00 TELE MISA
11.40 MAGILA GORILA
12.00 ABUELITO TINO
12.30 BUGGS BUNNY
12.55 MOMENTOS MUSICALES
13.05 ABBOT Y COSTELLO
13.30 HIPPER SHOW
14.30 VACACIONES DE LOCURA
14.55 COMANDO AEREO
15.45 PICA PIEDRAS
16.05 LOS CAMPEONES
16.55 SHOW DE HAROLD LLOYD
17.20 DANIEL BOONE
18.10 SABOR DEL PELIGRO
18.35 QUARK
19.00 300 MILLONES
20.02 LA NENA
20.27 LOS PILOTOS DE SPENCER
21.17 DEPORTV
21.59 LA PALABRA
23.01 ESTRENOS TV
24.31 CIERRE EMISION

HOY CINES TV

TESLA Tel. 353803

Matinée, Tanda y Noche EL GENDARME Y LOS EXTRATERRESTRES (todo público) y El Espejo de Alemania

NOBEL Tel. 357387

Matinée TE DEUM Tanda y Noche ULTIMO HOMBRE ADIOS (mayores 21 años)

EBRO Tel. 342939

Matinée y Tanda HENNESSY y EL DIA DEL ATENTADO y TRIANGULO DE URANIO Noche TRIANGULO DE URANIO

VARIEDADES Tel. 324071

Matinal REGRESO AL MUNDO MARAVILLOSO DE OZ Matinée LO LLAMAN DOLARES y EL ENJAMBRE Tanda EL ENJAMBRE y TAXI DRIVER (mayores 21 años) Noche TAXI DRIVER (mayores 21 años)

MADRID Tel. 357174

Matinée y Tanda EL CIRCO DE CAPULINA y HECHIZO DEL PANTANO Noche (mayores 21 años) EL VALLE DE LOS MISERABLES

IMPERIO Tel. 340451

Matinal FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS Matinée y Tanda RING SANGRIENTO y BRUCE CINCO DEDOS DE FURIA (2da. parte) Noche BRUCE CINCO DEDOS DE FURIA

MEXICO

Matinée y Tanda MAMA DOLORES y UN CURA DE LOCURA Noche UN CURA DE LOCURA

BUSCH

Matinal LA NOVICIA SOÑADORA y CORTOS Matinée y Tanda CABALLO PRIETO AFANADO y EL CARITA Noche Espejo de Alemania y BELLA DE DIA (estrictamente prohibida para menores 21 años)

MADRID Tel. 357174

Matinée y Tanda EL CIRCO DE CAPULINA y HECHIZO DEL PANTANO Noche (mayores 21 años) EL VALLE DE LOS MISERABLES

COCHABAMBA

ASTOR Tel. 24828

Matinée Y AHORA ME LLAMAN EL MAGNIFICO y LA PANTERA ROSA ATACA DE NUEVO Tanda y Noche LA PANTERA ROSA ATACA DE NUEVO

VICTOR Tel. 23501

Matinée REBELION DE LOS GLADIADORES y UNA MUJER LLAMADA APACHE Tanda y Noche LA CASA PRIVADA DE LOS S.S.

COCHABAMBA Tel. 24219

Matinée CICLOPE EL AUTOBUS ATOMICO y EL CAMPEON Tanda y Noche EL CAMPEON Trasnoche LA SEPTIMA MONJA

BUSTILLO Tel. 21203

Matinée EL ENJAMBRE y UN AVENTURERO EN HAWAI Tanda y Noche ESPOSA AMANTE

CAPITOL Tel. [illegible]

Matinée EL TRITURAD[illegible] VENDETTA Tanda y No[illegible] EXPRESO DE MEDIA[illegible]

OPERA Tel. [illegible]

Matinée LOS BANDID[illegible] HONG KONG y MOVIE [illegible] Tanda y Noche MOVIE [illegible]



MINISTERIO DE MINERIA Y METALURG[illegible]

SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA
"GEOBOL"
PROGRAMA DE INVENTARIACION DE LOS RECURSOS MINERAL[illegible] DE LA MINERIA CHICA "IMCH"
CONVENIO PRESTAMO 1331-Bo-BANCO MUNDIA[illegible]
3er. CONCURSO POR INVITACION IMCH 05/79
AMPLIACION DE PLAZO PARA LA PRESENTACION DE PROPUESTAS

Se comunica que a solicitud de varias firmas interesadas y, de conformidad con lo previsto por el Pliego de Condiciones Especiales, el plazo para la presentación de propuestas para: Provisión de Equipos de Seguridad y Campo, ha sido ampliado hasta el día jueves 8 de noviembre de 1979 a horas 18:00 p.m., manteniéndose en todo lo demás, las condiciones señaladas en el Concurso por Invitación IMCH 05/79.

La Paz, 5 de octubre de 1979

Ing. José Ponce Villagomez
DIRECTOR
SERVICIO GEOLOGICO DE BOLIVIA













Estrenos de la semana

Orientación cinematográfica

POR AMALIA DE GALLARDO

	APRECIACION MORAL	APRECIACION ARTISTICA	
1	Film apto para todo público, sin mayores elementos negativos	X X X X X	Excelente
	Film que por el argumento y las situaciones exige madurez	X X X X	Muy Buena
3	Film que por la ambigüedad, la dudosa interpretación moral o las escenas crudas, exige un criterio más responsable y maduro.	X X X	Buena
		X X	Regular
		X	Mala
4	Film rechazable por las ideas y escenas ofensivas a los valores humanos y morales	O	Pésima

MR. ESTAFAS S.A.
Prod. Anglo Italiana
Dir. Marcello Fondato

Muy sofisticado en el guión y la narrativa cinematográfica, es este filme que gira en torno fraudes y timos entre inescrupulosos personajes que, satirizan el mundo de los negocios, las artes y la policía.

El fornido Bud Spencer, se mueve muy cómodo en escena, rodeado de varios personajes secundarios que también cumplen muy bien su cometido. La película nos recuerda a "El Golpe" de George Roy Hill, por lo ingenioso del argumento y el frenesí de la puesta en escena.

El hilo de la intriga descansa sobre un excelente montaje (o compaginación de escenas) que burlan la lógica del espectador, lo cual otorga una tónica de broma y desafío al público. La socarronería y fortaleza de Spencer se presta a algunas situaciones ya muy vistas y poco originales pero no por esto faltas de gracia y espectaularidad.

La banda musical y los bailes tienen una función ambientadora de la época y el tema. La cámara se mueve inteligentemente en juegos de planos y angulaciones que subrayan la intención del guión ya sea incluyendo o dejando fuera de cuadro elementos que cambian la situación, como el choque de los barquitos en la pileta, el enfoque de los camarines para la TV. etc.

"Mr. Estafas" es una buena muestra de cine para pasar un buen rato y el director Fondato es un realizador muy prolífico del cual se han dado muchas películas en La Paz, algunas no muy buenas como: "La mujer inventó el Meneo" (1976) y otras buenas como: "Cierto.... casi probable" (1971), "Juntos son Dinamita" (1975) y la presente que puede considerarse muy lograda

1 - xxx

"LA CHOCA"
Prod. Mexicana
Dir. Emilio Fernández

México es uno de los países que se ha distinguido siempre en el campo de la producción fílmica latinoamericana, ya sea porque los primeros años de su actividad están marcados por una veintena de célebres nombres de realizadores, técnicos, actores y títulos interesantes; o porque luego, lanzado en el camino de la industrialización, descuidó la calidad en aras de la cantidad, inundando las pantallas de habla castellana con muestras de muy discutible nivel artesanal y temático.

A la etapa de florecimiento del cine mexicano, corresponde la figura de Emilio Fernández, conocido también como el Indio. Actor y director de carácter y fuerte personalidad comprometida en descubrir lo propio, se perdió últimamente en un mundo personal de desatinos que lo llevaron hasta la prisión por un crimen. Una de sus obras importantes es "CANDELARIA" que figura entre lo mejor de la historia del cine.

"LA CHOCA" es una de sus películas, que según rezan los créditos fue realizada en 1973. La ambientación y el argumento, de marcados tonos sórdidos y violencias gratuitas, donde cada personaje es víctima y verdugo al mismo tiempo, parece reflejar la angustia y desequilibrio de la psiquis del propio realizador.

El argumento gira en torno a un grupo de contrabandistas de "hierba" que se ven traicionados y arman una celada para vengarse. Toman en rehenes a la mujer, el niño, el abuelo y un jovencito que son los personajes entre los que se desenvuelve la tragedia. Las pasiones subyacentes cobran dimensiones insospechadas de tortura y fascinación al mismo tiempo.

Hay que reconocer la calidad de los elementos visuales que, Fernández aún en sus delirios, maneja con maestría y potencia expresiva. La iluminación y el color tienen una expresividad agresiva, el ritmo es lento y hermético con tonos de tragedia.

Sin embargo, la falta de moderación es el defecto del filme que resulta demasiado recargado en situaciones y tintas de violencia sexual. Hay grandes diferencias en las posibilidad interpretativa del elenco.

3 - xx

El Mercenario de la Mafia"
Prod. Franco Italiana
Dir. Duccio Tessari

Alain Delon como el mercenario que cree llegado el momento de retirarse de sus compromisos con la Mafia, acaba por convencerse, en medio de innumerables asesinatos, que nadie sale bien librado de tan vidriosas relaciones. En suma, la obra de Tessari está fundamentada en un guión no muy original y lleno de lugares comunes en el genero de gangsters.

Se repiten las persecuciones en automóvil, las baleaduras y el sadismo propio de estos grupos de carnicería humana.

Las buenas tomas y composiciones de cuadro como el del asesinato a través de la pecera o los paisajes envueltos en bruma así como la celada en el tren, pierden gran parte de su impacto por el mal color de la muestra. Las marcadas tonalidades de azul y verde, restan la apreciación que se pudiera hacer hasta el ritmo en que se desarrolla la obra. Algunos saltos de montajes que quiebran la coherencia del diálogo, acusan claramente el mal estado de esta copia presentada en estreno importante.

3 - xx

Jubilados de Comercio

Invitamos a Uds., asistir a la Asamblea General que se llevará a cabo el día Martes 9 de los corrientes a Hrs. 18.- (6 p.m.) en el local del Fondo Complementario de Comercio, Av. 20 de Octubre Nº 1914, para tratar asuntos de vital importancia para la marcha de nuestra Institución.

La Directiva.

La Paz, Octubre de 1979.

Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba "CORDECO"

Convocatoria NR. 01/79

Proyecto construcción "obra gruesa" terminal de omnibuses, amplían plazo de presentación propuestas.

En atención a las numerosas solicitudes presentadas por diferentes empresas constructoras con referencia a la convocatoria del rubro, se comunica a los interesados que la presidencia de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba, ha resuelto ampliar el plazo de presentación de las mismas por treinta días más.

En consecuencia, la fecha límite de presentación será el dia jueves 8 de noviembre hasta horas 12.00 la H. Junta procederá a la apertura el mismo día a la hora 15.00 p.m.

Asimismo, se hace saber que el precio oficial actualizado sera dado a conocer públicamente hasta el 15 de octubre impostergablemente.

Cochabamba, octubre 1979.

RELACIONES PUBLICAS

EL PODER BOLIVIANO

Por Héctor Peredo P.

Saldrá a luz la próxima semana con información objetiva sobre las politicas del gás, el hierro y los grandes recursos naturales de Bolivia. Las poderosas fuerzas de ocupación coloniales que interfieren el desarrollo boliviano y la integración regional latinoamericana quedan bajo un enfoque revelador y preciso. Se plantea una nueva concepción revolucionaria en la solución de los crónicos problemas socio-económicos que aflijen a la nación. Es un mensaje a la juventud y a todo boliviano honesto para la edificación de una Patria soberana y socialmente justa.

Adquiera su ejemplar en cualquier agencia distribuidora.









AVISOS ECONOMICOS



GISBERT Y CIA. S.A.
Casilla 195
LA PAZ - BOLIVIA

Recibimos:
TOYNBEE - Estudio de la Historia,20 tomos.
BENEYTO - Historia Geopolítica Universal.
CANALS - Prehistoria de América.
HUMBOLDT - Sitios de las Cordilleras.
MUÑOZ - Historia del Nuevo Mundo.
MORLEY - El Mundo de los Antiguos Mayas.
WELLS - Breve Historia del Mundo.

MEDICINA
EDICIONES "EL MANUAL MODERNO"
Krupp - Diagnóstico y Tratamiento
Lynch -
Chatton - Manual de práctica médica
Silver - Manual de Pediatría
Wilson - Manual de Cirugía
Benson - Manual de Ginecología y Obstetricia
Meyer - Farmacología clínica
Harper - Química fisiológica
Ganong - Fisiología médica
Krupp - Terapéutica
Kessler - Manual de urgencias urológicas
Solicite a:
LOS AMIGOS DEL LIBRO
CASILLA 450 - COCHABAMBA

Casas

SE VENDE CASA EN SOPOCACHI Muñoz y Salinas 2 departamentos y garaje teléfono 322169 tardes (2-8/113965)

BOTICA PROVINCIAL Irupana se vende Referencias teléfono 791452 horas 12 a 15 (3-7/114700)

EN ANTICRETICO O ALQUILER almacenes en la Avenida Manco Kapac 275 (Frente Estación Central) (4-7/114765)

NECESITO EN ALQUILER pequeño local con baño para Hostería. Ofertas al teléfono 374604 (4-8/114774)

NECESITAMOS CASAS, departamentos, tiendas, terrenos, vehículos, en venta alquiler, anticrético Mercado 1115 3er piso Of. 1-A teléfono 311435 (4-9/114776).

PERMUTA CASA CALLE Los Andes con 2 tiendas y piezas interior ofrecemos permutar con otra similar en Santa Cruz Referencias casilla 1836 ó teléfono 366098 (2-8/114678)

CASA VENDO 2 casas de ocasión zona Calacoto calle 17 teléfono 793884 (6-9/114873)

OFICINA DESEO ALQUILAR teléfono 329331 (6-9/114874)

OFICINA con señor que tenga oficina deseo compartir Ref. teléfono 329331 (6-9/114874)

TIENDA DOY EN ANTICRETICO en calle Ayata Referencias Entre Ríos 1329 frente Yacimientos (6-8/114875)

VENDO CASA un departamento garaje y tienda cerca plaza Murillo calle Bolívar 947 (6-9/114881)

ALQUILER Y/O MIXTO se ofrece amplia casa con terraza, calefón, teléfono, garaje, etc., altura calle 17 de Calacoto, calle Juan de Dios Delgado Z-6 Referencias teléfonos 354092 - 341497 y 356474 (6-8/114885)

ANTICRETICO CASITA nueva independiente teléfono 355530 (6-11/114858)

ANTICRETICO HERMOSO LOCAL machihembrado 9 x 16 para depósito - pequeña industria Ref. 310543 y 312250 (6-8/114861)

ALQUILO TIENDA con mezanine zona céntrica Referencias Comercio esquina Bueno 504 preferible depósito, taller, modas Sastrería o Vivienda (6-8/114865)

Teléfonos

ALQUILO TELEFONO en Los Pinos Referencia teléfono 363557 (7-15/114890)

COMPRO TELEFONO urgente 378658 (3-8/114758)

VENDO TELEFONO EN BOLONIA Avenida 16 de Julio 1800 Administración (3-8/114747)

ALQUILO TELEFONO en Miraflores Referencia teléfono 378524 (4-114772)

Departamentos Habitaciones

ANTICRETICO DEPARTAMENTO un dormitorio living- comedor - cocina, baño y depósito, por 130.000 $b cerca Plaza Villarroel Referencias teléfono 310970 (6-8/114877)

SE ALQUILA a caballero extranjero pieza amoblada baño privado, entrada independiente Calle Castrillo 426 (6-9/114883)

ANTICRETICO DEPARTAMENTO pequeño Avenida 20 de Octubre esquina Guachalla Mercado 1115 3er. piso Of. 1-A teléfono 311435 (6-7/114884)

ALQUILO DEPARTAMENTO independiente amoblado con teléfono Sopocachi caballero solo honorable. Guachalla 678 interior altos (6-9/114867)

ANTICRETICO DEPARTAMENTO 1 dormitorio $b 110.000 Referencias calle Néstor Morales 1334 teléfono 375689 (6-8/114868)

SE ALQUILA UNA PIEZA amoblada con derecho a baño, teléfono y garaje interno para movilidad llamar a extensión 791560 de 8 a 12 y 14 a 20 p.m. (6-8/114870)

SE ALQUILA una pieza amoblada con derecho a baño, teléfono y garaje interior para movilidad llamar a extensión 791560 de 8 a 12 y 14 a 20 p.m. (6-8/114870)

ANTICRETICO HABITACION pequeña con cocina Mercado Yungas Referencia Sanjines 467 Sastrería (5-7/114973)

PERMUTA DEPARTAMENTO de 5 piezas ofrecemos en La Paz Avenida Ricardo Bustamante Villa-Nueva Potosí para ocupar. otra similar en Santa Cruz Referencias casilla 1836 teléfono 366098 (2-8/114678)

DEPARTAMENTO DOS DORMITORIOS uno pequeño, living-comedor amplio, dos baños cocina, lavandería asoleado Edificio el Paraíso. Avenida Arce. 2671 VENTA AL CONTADO precio ocasión teléfono horas oficina 343706 y 341174 (3-18/114696)

ANTICRETICO DEPARTAMENTO tres dormitorios dependencias de servicio teléfono Avenida 20 de Octubre Edificio Jazmín teléfono 357803 (3-8/114688)

ALQUILO DEPARTAMENTO Céntrico en calle Bolívar llamar teléfono 328166 (3-8/114751)

DEPARTAMENTO DOY EN ANTICRETICO Linares 1021 teléfono 323747 (3-11/114685)

ALQUILO DEPARTAMENTO 3 dormitorios Referencias 791177 ó 328103 (2-13/114659)

Técnicos

TV. REPARAMOS Televisores radiolas Stereofónicos 3 en 1 amplificadores toda marca a domicilio un año de garantía no recogemos, cualquier hora teléfono 379639 (3-11/114756)

ELECTRICISTA SE EFECTUAN instalaciones nuevas, reparaciones y refacciones teléfono 331407 (2-7/114677)

MAESTRO PINTOR DE FACHADAS e interiores teléfono 362307 (22-13 Oct /113710)

ENCUADERNACION MODERNA, ESPIRALES, copias a máquina, trabajos en general tesis en I.B.M. picado de Stensils, multicopias, atención permanente, incluso, domingos y feriados. Oruro 174 altos Foto Carlos (7-8/114895)

TECNICO EXTRANJERO repara televisores toda marca a domicilio teléfono 321496 (28-9/113963)

ELECTRICISTA TODA HORA - Instalaciones y Reparaciones teléfono 312026 (6-10/R)

REPARACION DE TELEVISORES radios a domicilio teléfono 354384 (5-16/114857)

SERVICIOS A DOMICILIO se ofrecen. plomeros-electricistas-tapiceros-carpinteros cocinas a gas. calefones-empapelados interior todo trabajo garantizados Ref. teléfonos 362819 - 810648 (3-8/114694)

REPARAMOS TELEVISORES Cuadrafónicos, tres en uno, radiolas, grabadoras de toda marca, todo trabajo con GARANTIA a domicilio. a cualquier zona de la ciudad teléfono 311031 (22-8/113709)

REPARACION DE TELEVISORES radios A DOMICILIO teléfono 352432 (3-16/114857)

TELEVISORES EQUIPOS STEREOFONICOS Cuadrafónicos HI-FI cualquier marca reparamos SERVICIO A DOMICILIO CON GARANTIA Teléfono 361123 (4-9)

TV. SERVICE TV. Zenith, Admiral Philips. Philco CUALQUIER MARCA REPARAMOS servicio a domicilio con garantía teléfono 361123 (4-9)

TV. SERVICE General Electric. Westinghouse, Silvana. Hitachi cualquier marca reparamos SERVICIO A DOMICILIO con garantía teléfono 361123 (4-9)

TV. SERVICE TV. REPARACIONES de televisores de toda marca. servicio domicilio con garantía teléfono 363483 (4-9/114784)

PINTOR INTERIORES personal garantizado teléfonos 300419 y 321138 (27-8/113884)

ELECTRONIC-SERVICE REPARA Radiolas, Cuadrafónicos Stereos 3 en 1 Equipos Alta Fidelidad, amplificadores SERVICIO A DOMICILIO con garantía teléfono 363483 (4-9/114784)

REPARAMOS TELEVISORES TECNICOS EXPERTOS servicio domicilio con garantía teléfono 363483 (4-9/114784)

TELEVISORES SE REPARAN a domicilio AMPLIO MARGEN DE GARANTIA consulte al teléfono 320766 (5-11/114788)

ARREGLO RADIOS T.V. 3 en 1 a domicilio teléfono 366417 (6-17/114859)

"SANYO" REPARA cualquier hora teléfonos 365078 y 369305 (26-7/113738)

REPARAMOS REFRIGERADORES, cocinas a gas, eléctricas, calefones, secadoras, lavadoras, instalaciones eléctricas, garantía escrita teléfono 341136 (30-6 Octubre /112544)

NECESITO UN RADIOTECNICO Ref. Casimiro Corral 1089 y Yungas (5-7/114852)

OCASION VENDO CAMA MATRIMONIAL, juego dormitorio, televisor 24" y varios Corioco 1429 (5-7/114804)

PINTOR EMPAPELADO BARNIZADO garantizado teléfono 323778 (27-13/113896)

REPARAMOS TELEVISORES, STEREOFONICOS, cuadrafónicos, radiolas toda marca. RESPUESTOS ORIGINALES, no recogemos un año de garantía, a domicilio. Técnico especializado en el exterior llamar a cualquier hora teléfono 361135 (3-13/114856)

CEPILLAMOS PISOS y PLASTIFICAMOS teléfono 368531 (20-10/113479)

SE REALIZAN TRABAJOS DE TAPICERIA teléfono 790772 (26-8/113

TV. REPARO TV. ESPECIALIZADO EN EXTERIOR garantizado a domicilio teléfono 343599 (14-17 Oct/113330)

PINTOR ALBAÑIL precio económico teléfono 343080 (4-6 octubre/112831)



VENDO LOTE 200 M2 calle 16 Obrajes 2 cuadras puente teléfono 794409 (4-8/114770)

VENDO LOTE de terreno 1.000 mts.2 Viacha Potosí 876 quiosco (2-7/114654)

VENDO TERRENO ALTO OBRAJES sector A-204 Mts2. cercado con planos aprobados, papeles al día Ref. teléfono 812046 (7-9/114898)

CHACARILLA (producción de Citros y café) con. casa residencial moderna a la entrada de Irupana, se vende Referencias teléfono 791452 horas 12 a 15 (3-7/114700)

EN VIACHA VENDEMOS lotes de terreno con facilidades de pago teléfono 329331 (6-11/114858)

ESPECIAL PARA FABRICA O GARAJE vendo mil metros terreno en Alto Avenida Coronel Alfonzo Ugarte a dos cuadras camino Panamericano frente Aviación. Referencias Puente Topater Juan Gutiérrez. 802 (2-13/114681)

MOTIVO VIAJE vendo terreno Calacoto, sobre Avenida Ballivián 550 mts2. con línea nivel 120 dólares metro cuadrado Ref. teléfonos 355778 - 354599 (3-11/114698)

Orquestas

ORQUESTA ELECTRONICA "BICOLOR" teléfono 352801 (25-16/113855).

"LOS BARAHUNDOS" Teléfono 354277 (5-26/114994)

ORQUESTA "LOS PREDILECTOS" teléfono 301027 (20-22 Octubre/112917).

"ORQUESTA STAR" Teléfono 353220 (5-16/114855)

AMPLIFICACION MARVELLOUS MUSIC luces y sonido espectaculares teléfono 310190 (3-8/114755)

CARLOS ROJAS ORGANISTA teléfono 364206 (4-9 Octubre/112844)

"ACOASMA" música y luces moderno sistema de amplificación para fiestas teléfono 350100 y 354946 (2-18/114663)

AMPLIFICACION "NIGHT DANCING" juego de luces y música especial teléfonos 365215 - 365482- (6-13/114752)

ORQUESTA ELECTRONICA JUVENIL "NUEVA SENSACION" Teléfono 355422 Sr. Oquendo (18-50 Oct 113476)

CONJUNTO ORQUESTAL "SALSA LATINA" para sus fiestas llamar fonos 372936 - 354600 (28-9/113962)

LOS ONIX CONJUNTO ELECTRONICO teléfono 362097 - 365996 - 354484 (18-24 Oct/ 113473

ORGANISTA ARMANDO RODRIGUEZ teléfono 330948 (4-20/114777)

SERVICIO DE ORQUESTA "STEREO" Teléfono 364581 (11-30 OCT/113204)

ORQUESTA "STEREO" TELEFONO 364581 (2-230 ct/114679)

ORQUESTA ELECTRONICA "PENTAGRAMA" teléfono 330948 (4-20/114777)

PARA FIESTAS lo mejor en música y luces AMPLIFICACION "MAGIG SOUND" teléfono 310042 (2-7/114684)

AMPLIFICACION "DIMENSIONAL MUSIC" (Equipo moderno de alta potencia y juego de luces). La mejor música AMERICANA tipo "DISCJOCKEY" Ameniza Cumpleaños-matrimonios y fiestas en general precio de promoción teléfono 377661 (25-12 OCT/113742).

Animales

EN VENTA CACHORROS OVEJEROS Alemanes teléfono 328707 (7-12/114889)

Vehículos

CORTINAS DECORACIONES ARCON super rápido teléfono 373692 (27--8/113889)

VENDO MOTO YAMAHA 250 CC. Referencias 343152 (6-8/114860)

VENDO AUTOMOVIL DODGE 1.500 modelo 72 en perfecto estado teléfonos 340659 y 329888- Lisimaco Gutierrez esquina Ascarrunz (5-8/114798)

VENDO CAMIONCITO 2 y 1/2 toneladas "CHEVROLET" Americano último modelo teléfono 356333 ó Calama 657 esquina Topater (3-9/114690)

VENDO CAMIONETA FORD Americana doble tracción cuadra Trac. papeles al día perfecto estado $b. 150 mil Referencias teléfono 326802 (7-9/114891)

MICRO CHEVROLET AMERICANO vendo modelo 73 o permuto con terreno Referencias Entre Ríos 1329 (6-8/114875)

VENDO CAMIONETA FORD-250 modelo 1976 con cúpula y con 14 asientos, poco recorrida, motor Standar y en muy buen estado. Referencias teléfonos 364197 Dom. y 360898 Of. (7-11/11489)

VENDO VOLKSWAGEN doble cabina teléfono 342247 (4-7/114782)

LLEGARON - LLEGARON Motores usados, Chevrolet, Dodge, Ford, resortes, cajas, culatas, parabrisas, tambores, carburadores, distribuidores, arranques, PRECIOS DE OCASION Sucursal Avenida Illimani y José Calderón Zoilo Flores 1284 (25-11/113747).

VENDO O PERMUTO con camioneta equipo para heladería y salteñería Potosí 896 (6-10/114876)

VENDO MICRO CHEVROLET Americano 1976 mejor oferta Referencias Avenida Rafael Pabón 2861 El Alto teléfono 389473 ó 310723 (6-10/114878)

VENTA DE CARROCERIA 3 toneladas para cualquier camión por ocasión. Referencias Avenida Panamericana camino a Río Seco frente al T.A.M. "CARROCERIA ROSARIO" (6-9/114886)

VENTA UN CAMION CHEVROLET 3 toneladas nuevo flamante modelo 78 Referencias Avenida 16 de Julio N° 54 cerca plaza Libertad Alto (6- 9/114886)

VENDO AUTOMOVIL Americano Dodge Dart Mod. 75 4 puertas casi nuevo calle Enrique Loup N°. 1783 esquina Avenida Yupanqui Villa Copacabana (3-8/114697)

VENTA A CREDITOS TOYOTA CROW 2600 mod. 79 cuota inicial $us 7.000 más 13 cuotas de $us 1.400 contado $us 22.000 teléfono 323394 (6-8/114871)



PRESTO 40, 50, 60 mil primera hipoteca casita. preguntar Sr. Vasquez Max Paredes 668 4° piso (3-7/114689)

A EMPLEADOS BANCARIOS Préstamos dinero a sola firma Indaburo 1089 esquina Junín (7-10/114897)

PRESTO DINERO primera Hipoteca sin intermediarios Fono 811396 (5-9/114797)

AMPLIFICACION NIGHT DANCING juego de Luces y música especial teléfonos 365215 - 365482 (3-9/114752)



COMPRO JOYAS ORO chafalonía Potosí 876 (6-13/114876)

VENDO OCASION catre plaza y media, flamante. bicicleta Caloi. mujer Los Pinos bloque 4- dep. 401 Calacoto (5-8/114869)

COMEDOR ROPEROS VENDO medio uso Referencias teléfono 342875 (5-12/114787)

MESA DE BILLAS de ocasión vendo Yanacocha 624 (3-10/R)

POR VIAJE VENDO living-comedor- roperos 3 cuerpos, catre, peinador, mesa, ropa usada, para mujer y hombre, todos los días Rosendo Gutierrez 594 teléfono 328255 (5-8/114780)

EXTRAVIO libreta de ahorro N°. H-0028 del BANCO DEL ESTADO queda anulada y sin valor comercial (7)

HABIENDOSE EXTRAVIADO la libreta de ahorros N°. 057046 del BANCO DEL ESTADO queda nula. (5-8/114786)

CEMENTO Y ESTUCO se vende entrega inmediata precios económicos teléfonos 310682-353613 (26-7/113883)

Guía Profesional

Médicos

POLICONSULTORIOS "ALAMEDA" Telf: 366657
DOCTORES
MARIO SANCHEZ PINTO
Médico-Psiquiatra
S.S.A. - U.N.A.M. - México, Atención de hrs. 17-20.
CARMEN QUIROGA DE SANCHEZ
Pediatra-Subespecialidad en enfermedades renales de la infancia, Hospital Infantil de México - U.N.A.M. Atención de hrs. 14-17.

DR. EDUARDO SORUCO
CIRUJANO GENERAL
Estudios Argentina, EE.UU. Cirugía General Hígado, Vías Biliares, Estómago-Intestinos - Várices-Bocio-Tiroides.
Consultorio Ecuador 2297 (Clínica Mayo) 14 a 21 hs. Teléfonos 343842 Domicilio 377526.

"PROBLEMAS DE ESTERILIDAD CONYUGAL"
DR. JAIME FERNANDEZ VALDES
GINECOLOGO
Universidad Complutense. España Hemorragias, Flujos, Embarazos Prevención del Cáncer, Planificación Familiar
Edificio Miraflores Avenida Saavedra 1975 Lado Cine Avenida hrs. 3-5 Tel. 377636

JOSE SOTOMAYOR F.
Urólogo
Atiende enfermedades de los riñones, vejiga, próstata y VENEREAS.
Consultas Hs. 15.30 a 19.00.
Consultorio:Colón 668, Tel. 353762
Tel. domicilio,782010.

CENTRO DEL APARATO LOCOMOTOR
DR. ARMANDO CHOQUE INCLAN
Cirugía Ortopédica Traumatología
Bologna, Londres, Madrid, Barcelona, Tratamiento integral del lesionado. Rehabilitación rápida. Tratamiento del dolor óseo, muscular articular con aparatos modernos (Corrientes Interferenciales, Vectoriales; Microondas) Rayos X. Edificio Alborada (Loayza-Mercado) Oficina 504 Teléfonos 353411-328003

DR. MARIO ARAMAYO ROA
GINECOLOGIA-OBSTETRICIA
ESPECIALIZACION, INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL. UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
Cirugía ginecológica, prenatal, partos, esterilidad, planificación familiar, diagnóstico precoz del cáncer. CONSULTORIO:Edificio del Banco Boliviano Americano 3er piso. Horas 15-18. Teléfono 324807 Busca Movil: 810136

Dr. ALBERTO GUMIEL
Médico
Especialización EE.UU.. Venéreas. Riñones, Vejiga, Próstata. Trastornos genitales. Consultorio: Edificio "Libertad" 1er. piso. Oficina 108 Jenaro Sanjines 423 Teléfonos 40263 - 26921 Hrs. 17.30 - 19.00.

DR. WALTER PAREJA FERNANDEZ
Ginecólogo-Obstetra
Cirujia ginecológicas, infertilidad, cáncer, Consultorio Edif. "Libertad" (Potosí, Jenaro Sanjinés) 3er. piso Of. 310. Consultas:17-19.30. Teléfonos: Domicilio 328589. Consultorio 329332. Casilla 10121.

Dr.SILVANO ROMERO ROCABADO
CIRUGIA MAXILOFACIAL Y PLASTICA
Tratamiento de Fracturas en cara, tumores en cara y cuello, labio leporino, etc. Plastia de naríz arrugas, mamoplastia, dermolipectomias abdominales. Quemaduras. Consultorio: Edificio Libertad oficina 706 Horario 15-17 Telf. 358258.

Dr. HUGO CASTILLO MORALES
Médico-Cirujano
Otorrinolaringólogo
Atiende enfermedades de oidos, nariz y garganta Consultas de 2-5 (14 a 17). Consultorio Mercado 1335. Teléfono 322195 y 784992

POLICONSULTORIO ALAMEDA
DR. JORGE RIOS ARAMAYO
PEDIATRA
Atiende: RECIEN NACIDOS - NIÑOS ADOLESCENTES. Estudios: Córdoba Argentina. Edificio Alameda Planta baja. Lunes - Sábado 10-12 16-20 Horas. Consultorios 366657 Urgencias 355296.

DR. RAFAEL ORIHUELA NICOLAU
Cirujano Urólogo
Especialización Hospital Saint Joseph de PARIS Afecciones de Próstata, riñones, vejiga, genitales, enfermedades venereas etc. Av. Arce Edificio Montevideo 2°. piso. Horas 18-20

EN SUCRE
DR. LUIS ZARATE PEREIRA
GINECOLOGIA, OBSTETRICIA, PERINATOLOGIA
Cuatro años de especialización en México. Subespecialización embarazo ALTO RIESGO maternofetal.
Embarazo y parto complicados, parto sin dolor mediante Psicoprofilaxis Obstétrica. Enfermedades y Cirugía de la mujer, esterilidad, infertilidad, control de fertilidad, cáncer genital, sexología, sexopatología, enfermedades y cirugía mamaria.
Atiende de 11 a 12 y 16.30 a 20.
Consultorio Olañeta 226. Urgencias 24 horas, fono 1528.

Dr. N. ORIHUELA MONTERO
Cirujano-Urólogo
Enfermedades de riñones, vejiga, uretra, próstata, etc.
Edificio Montevideo. Avenida Arce 2085. 2°. piso. Tel. 26183.

CLINICA CENTRAL DELGADO
Ginecología-Obstetricia, Partos, Planificación Familiar, Prevención del Cáncer Uterino, Flujos Vaginales,Hemorragias
Calle Murillo N°. 1379 Tel. 325056.Casilla 293 Reservar hora.

DR. PELAEZ LAZARTE
CIRUJANO DENTISTA
CIRUGIA, PROTESIS, OPERATORIA NIÑOS Alta velocidad. Anestesia General Rayos X Ionoforesis. Electrocoagulación, Bisturí eléctrico. Instrumental moderno. tecnicas recientes, horas fijas para empleados. Reparación placas rotas. ATENCION mañanas 9-11 Tardes 14- 17.
Consultorio Comercio 872 casi esquina Jenaro Sanjines Solicitar cita. Teléfono 325480.

Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO
Cirujano-Urólogo
Especialización Universidad de Chile, Cirugía, enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, infertilidad, venéreas etc. Avenida Camacho 1377 Teléfonos 357219- 364817. Consultas horas 14 - 19, sábados 10 -12.

DR. JUAN MARCO
de regreso del exterior
Atiende en su especialidad: CIRUGIA ESTETICA PLASTICA Naríz, orejas, párpados, arrugas, labios, cicatrices, senos, abdómen, viruela etc. CIRUGIA GENERAL Várices, Apéndice, Estómago, Intestinos, Vesícula, Hernias, Bocio, Tumores, Cirugía Ginecológica, etc. Consultorio: Nuevo Edificio Asbún Mercado 985 esquina Yanacocha 1er. piso Of. 101 teléfono 322303 horas 4-7.

DR. GUILLERMO PERES RIVERO
Médico Cirujano General y Vascular
Especialización de 7 años en Europa Alemania Federal Jefe de Residentes (OBERARZT) del Hospital de Lippe/Westfalia, Cirugía de estómago, intestinos, vesícula, vías biliares, hernias, apéndice, tiroides, etc. Cirugía de venas: várices, arterias. Consultorio Edif. Alborada- piso 12 Loayza esq. Juan de la Riva Tel. 329125- de hrs. 14.30-18.00 - Domicilio Tel. 322682.
MAN SPRICHT DEUTSCH

RUTH MALDONADO BALLON
MEDICA CIRUJANO
GINECOLOGA OBSTETRICA
EXAMEN PREMATRIMONIAL. Prenatal. PARTO SIN DOLOR. Esterilidad conyugal. ORIENTACION SEXUAL DE LA PAREJA. Flujos vaginales anormales. HEMORRAGIAS. Tumores mamarios. Planificación familiar. MENOPAUSIA. Consultorio: Plaza Venezuela Edificio HERMANN piso 17 RESERVAR HORA. TARDES: 13.30 a 19:30 - Teléfono 350040

Dr. RENATO CARPIO BELTRAN
Médico Pediatra
Medicina infantil, recién nacidos y adolescentes. Edificio Libertad 2° piso 204. Hora de atención de 3 a 8 p.m. Telefonos 3-22059 y 3-41427.

Dr.ERICO GUTIERREZ VACA
Médico-Cirujano
Estudios en URUGUAY-UMSA
Atención pre-natal-Recien nacidos- Niño sano partos a domicilio - Hemorragia genital- Esterilidad Flujos vaginales -Enfermedades venereas- Afecciones gripales Bronquitis-Tuberculosis Parasitosis Intestinal- Cirrosis Hepática, Alcoholismo
Cons. Illampu 632 Tel.340343 Hs. 16-20 p.m.

Dr. RENE COLOMA RECTOR
Médico Cirujano General
Estudios de especialización en Inglaterra. Cirugía de abdómen (vesícula, úlceras, apéndice), hernias, várices y otros. Consultorio Edif. Alborada Juan de la Riva esq. Loayza 12° piso Of. 1203. Horas 18 a 20 Teléfono Consultorio 32-9125 Teléfono domicilio 37-4893.

MEDICO DE QUEMADOS
DR. SIMON PALACIOS
Tratamiento del gran quemado, cirugía plástica y cosmética. cara, mamas, abdomen, Corrección de cicatrices, malformaciones Plaza Venezuela Edificio Sobima 1456 Telf. 329571 de 15 a 17.

DR. CARLOS ZAPATA ALIAGA
Reumatólogo
Especializado Universidad de Buenos Aires Hospitales, Italiano, Israelita, Clínicas. Edificio LIBERTAD: Jenaro Sanjinés esquina Potosí Piso Oficina 809. Horas: 3-5.30 tardes. Teléfonos 37045 327833.

ESPECIALIDADES MEDICAS
Avda. 16 de Julio 1616 Edificio Petrolero Sexto Piso. Teléfonos 377914 - 810136 - 810138 (Buscamóvil)

CIRUGIA PLASTICA- ESTETICA
Dr. VICENTE ARZE PLATA
Pfeiffer Memorial Hospital - Medical Center Hospital USA. Defectos congénitos y adquiridos, nariz aguileña, lipectomias, mamoplastias, injertos de piel trasplante de cabellos. Teléfonos : 782386 - Hospital Metodista.

PEDIATRA
Dr. DANTE CHUMACERO DEL CASTILLO
Especialización en Medicina Infantil - Neonatología - Exeter and Devon Hospital - Inglaterra Royal Hospital for Sick Children - Escocia . Teléfono domicilio: 327967.

ORTOPEDIA TRAUMATOLOGIA
Dr. LUIS ALBERTO TORRICO ROJAS
Especialización en Gran Bretaña. Deformidades congénitas o adquiridas, traumatismos y lesiones del sistema musculoesquelético. Teléfono domicilio: 322288.

CIRUGIA PLASTICA ESTETICA
DR. YECID ANDRADE
Especialización España, Catedrático UMSA. Encargado del servicio CIRUGIA PLASTICA Hospital Obrero, atiende QUEMADOS Estética reparadora. CONSULTORIO: Av. Arce 2316 - Teléfonos 354614 - 792841 HORARIO: 16 adelante.

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA
Urólogo
Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, venéreas, etc., transtornos urogenitales de la infancia. Consultorio: Mercado 996 esq. Yanacocha 1er. piso, Horas 18 a 20 p.m. Tel. 64832.



ESTUDIO JURIDICO-FINANCIERO
FEDERICO E. SALCES PAZ
ABOGADO-AUDITOR
Asuntos civiles, comerciales, tributarios, penales, sociales, agrarios, seguridad social y administrativos. Trámites y gestiones ante Ministerios y Oicinas Públicas. Constitución, organización y adecuación de sociedades mercantiles. Contratos, Asesorías y consultorías jurídicas, financieras, comerciales, administrativas y contables. Estudios y proyectos económico-financieros.
Edificio "TOBIA" (Calle Potosí 1285), 4° piso. Of. 409, Casilla 1092, Teléfono 350913, La Paz - Bolivia.

ESTUDIO JURIDICO
Doctores: Alfredo Franco Guachalla, Flavio Durán Zuazo, Martiz Quirós Alcalá. Asuntos Mineros Sociales Administrativos Seguros Sociales (jubilaciones) Organización Adecuación de Sociedades Mercantiles Edifio Petrolero 7° piso.Oficinas 3-4.Teléfonos 353541-365303.

DR. MARTIN CASTRO MEDRANO
y Asociados
Atención de asuntos civiles, administrativos y sociales. Organización de Empresas. Recursos de Nulidad ante la Excma. Corte Suprema de Justicia.
Acepta poderes del interior y exterior de la República. Estudio Jurídico Yanacocha 301 4°. piso oficina 8 Teléfono 362657

DISPENSACION Y REDENCION DEL SERVICIO MILITAR
Y asuntos legales en general tramita el Estudio Jurídico de los doctores Ramírez Mendoza - Sagárnaga 105 esquina Mariscal Santa Cruz Oficina 4 Teléfono 36-5073.

ASESORIA Y CONSULTORIA JURIDICA
ORGANIZACION Y ACTUALIZACION DE SOCIEDADES
ESTUDIO JURIDICO
Dr. BENJAMIN MIGUEL
Calle Potosí 876, 1° piso, Oficina 1. Teléfono 328475. Casilla 2296.

AVISOS ECONOMICOS



RATIFICACION A uién de datos ó devuelva a licencia Nº. 037261 de laudio Pantoja Referen- ias teléfono 369508 O- icialia Mayor Técnica de a Municipalidad (4- 2/R)

FECTUAMOS TRA- ITES administrativos enta, Alcaldía carnet entidad, brevet, tes- monios Mercado 1115 r. piso Of. 1-A teléfono 11435 (4-9/114776)

E VENDE periódicos asados quintal $b. 100.- eferencias Luis Crespo º. 2567 (Sopocachi) arada micro "B" (5- 114851)



ENDO DOS GUAR- ABARROS delanteros sados para Volswagen scarabajo, con sus espectivos faroles en 800 pesos bolivianos eferencias en teléfono 34591 (3-7).



ACTILOGRAFIA EN ENERAL Máquina léctrica 10 tipos de tras precios eco- micos teléfono 373715 8/114761)

LEMAN CLASES A OMICILIO teléfono 9616 (6-8/114862)



ZARRA Y LAJA todo lor,uso Sopocachi lado arcóticos teléfono 3131 (1º-11/113998)

IBRADORES Eléc- cos, fajas, cinturón con destales para masaje. ENTAS EN "GIM- SIO-YORK" Comer- 1287 esquina Colón -7/R)

ALAMBIQUE VENDO produce 100 litros de Aguardientes ó licores por dia. Parque San Martin 2125 (4-8/114778)

MAQUINAS DE IMPRENTA prensas, guillotinas, perforadoras descompuestos, cualquier estado-compramos en todo el país. Escribir A: JOSE GUZMAN La Paz casilla 1385 teléfono 328.783 (30-10/113990)

SE VENDE MAQUINA CIRCULAR PARA TEJER tela Illampu 687 teléfono 355256 (21- Oct/ 113647)

EN VENTA MOTOR ESTACIONARIO nuevo cuatro cilindros 30 HP a gasolina Referencias B. Vincenti 661 Sopocachi (4-8/114763)

Muebles

VENDO POR VIAJE Juego de comedor, refrigerador, cocina, televisor, licuadora, etc. Avenida Villazón Pasaje Trigo 777 (7-9/114888)

VENDO POR VIAJE juego de comedor- refrigerador, cocina, televisor, licuadora, etc. Avenida Villazón Pasaje Trigo 777 (6-8/114888)

LIVING SIN USO pura espuma vendo ocasión Avenida Saavedra 1537 fondo bajando parque Uyuni (4-8/114785)

Empleados

NECESITO EMPLEADA que sepa de cocina. Pago buen sueldo Referencias al teléfono 372342 (7-10/R)

SALON DE PEINADOS se necesita con urgencia una ARMADORA Referencias calle Jaime Zudañez Nº. 110 (Sopocachi Alto) (6-15/R)

EMPLEADA DOMESTICA PRECISAMOS para todo trabajo teléfonos 792829 y 322599 (14-21/R)

NECESITO OPERARIO MODISTO Chuquisaca 560 (6-8/114887)

SEÑORA SE OFRECE para cuidar bebé de lunes a viernes teléfonos 378933 (6-8/114863)

AYUDANTE COCINA para restaurant de Trinidad y meseras necesito Referencias Guachalla 591 (tercer piso) teléfono 377428 (6-8/114864)

URGENTE NECESITO cocinero y ayudante con residencia en Rurrenabaque pago buen sueldo. Llamar al teléfono 329791 (5-15/R)

AYUDANTE de pastelero, necesita Pasteleria "ORIENTAL" en Avenida 20 de Octubre 2247 (4-7/114771)

COCINERA QUE SEPA DE SU OFICIO con documentos PRECISAMOS. Teléfono 792829 (1º-10/R)

EMPLEADA DE BUENA PRESENCIA para atender una boutique Ref. calle Murillo 1379 (6-10/114800)



OCASION por viaje vendo televisores SONNY a colores completamente nuevos. Tratar Hotel Avenida pza. 109 Sr. Fernandez (5-8/114792)

VENDO APARATO AMERICANO 3 en 1 completamente nuevo marca FISHER Referencias Claudio Pinilla 1589 Miraflores (5-8/114799)

Instrumentos Musicales

VENDO VIOLIN STRADIVARIUS año 1721. Transceiver Saw compacto Guerrilleros Lanza 1004 (5-11/114791)

PIANO COMPRO Teléfono 329562 (5-15/114795)

PIANO ALEMAN vendo ocasión México 1483 (5-15/114796)

PIANOS ALEMANES VENDO FONO 375372 (25-21 OCT/113741).



"COLECCIONISTAS" vendo relojes antiguos de bolsillo American Waltan Funcionando Hotel Viena pieza 8 (tardes) (5-9/114789)

ANTIGUEDADES VENDO candelabros, sables, libros, sillas, Edificio Alborada piso 11 oficina 1101 (4-8/114778)

ORURO

DESEO AGENCIAR CUALQUIER TIPO DE NEGOCIO, local cerca mercado Campero, calle Adolfo Mier Referencias Felipe Gómez Dirección Petot Nº. 1775 (6-10/Oruro)

EN ORURO VENDO FERRETERIA Céntrica acreditada. Referencias La Plata 1429 teléfono 50705 (5-12/109028)

COCHABAMBA

EN COCHABAMBA VIVIENDA a medio construir zona Alalay lado Country Club Sup. Edif. 145 Mts. lote de 511 mts 2. Precio $b 380.000 Referencias teléfono La Paz 791876 COCHABAMBA 25255 (6-8/114872)

EN COCHABAMBA Lotes en zona residencial (gran parque Venezuela) preferible a representaciones Diplomáticas ofrezco a $b. 500.00 Mts2. Referencias Sr. Gutierrez (7-10/114896)

EN COCHABAMBA SE VENDE lote de 274 mts 2 frente Hipódromo. Avenida Blanco Galindo entrando media cuadra. Referencias Castel Quiroga 1060 teléfono 28538 La Paz Juan de la Riva 1419 Sra. Rosa (6-11/114879)

EN COCHABAMBA magnífica oportunidad vendo hasta 600 metros cuadrados para construcción Edificio de pisos cerca plaza 14 de Septiembre Referencias A. Ibáñez casilla 552 COCHABAMBA (6-9/9035)

IMPORTANTE EN COCHABAMBA VENDO CASA con 500 mts 2 de terreno zona residencial Calacala Huallpa Rimachi y Pasos Kanqui Nº. 1682 Referencias teléfono 43873 casilla 1837 COCHABAMBA (6-14/9033)

EN COCHABAMBA VENDO LOTE de 830 mts2 sobre la Avenida Oquendo entre Avenida Heroinas y Colombia. Otro Lote de 3.300 mts2. en Sacaba a 10 kilómetros de la Ciudad Referencias teléfono 340215 (7-9/114894)

EN COCHABAMBA vendo por terreno departamento pequeño zona Calacala dos frentes 528 mts. calle Omiste 0788 esquina Jaime Mendoza parada micro "D" Plaza Franz Tamayo Referencias La Paz teléfono 340491 (2-9/114665)

EN COCHABAMBA alquilo departamento independiente amoblado living comedor 2 dormitorios dependencias teléfono jardín zona residencial norte referencias teléfono 26118 COCHABAMBA (3-9/9032)

EN COCHABAMBA VENDO ó permuto lote con tres habitaciones zona céntrica con terreno ó casa en esta diferencia se arregla fono 311136 (3-9/114686)

EN COCHABAMBA VENDO LOTE zona residencial precio de ocasión. Referencias La Paz teléfono 782828 en COCHABAMBA teléfono 26767 (3-8/114699)

EN COCHABAMBA VENDEMOS INMUEBLE zona Comercial Avenida Heroinas casi es esquina Avenida San Martin 1.250 m2. especial para construir GALERIAS-CINE-HOTEL- Referencias teléfonos 23225 Avenida Heroinas Nº. 533 casilla 2766 (3-19/19031)

EN COCHABAMBA VENDO LOTE de 1 ha. con galpon para 7.000 pollos tinclados, piso de cemento LOTE de 2.500 mts 2 con galpón de material para 2.000 pollos, con agua, luz y vivienda. que se hallan ubicados en VINTO Departamento de Cochabamba, y LOTE en Cerro Verde con vista a la Laguna Alalay Ref. Teléfono 2-5783 (Sr. Lucio Prado) (20-10 OCT/ 113640).

CHALET EN COCHABAMBA vendo ó permuto con similar en La Paz casa amplia, confortable en zona residencial Queru-Queru 4 dormitorios, teléfono, dependencias Informes teléfono en La Paz. 793563 (3-14/114691)

EN COCHABAMBA VENDEMOS inmueble zona comercial Avenida Heroinas casi esquina Avenida San Martín 1.250 Mts2. especial para construir galerías-Cine-Hotel. Referencias teléfonos 23225 Avenida Heroinas Nº. 533 casilla 2566 (3-19/9031)

EN COCHABAMBA LOTE en venta sobre Avenida Blanco Galindo km. 17. Referencias Cochabamba teléfono 42315 en La Paz teléfono 377713 (5-7/114853)



EN TARIJA EN VENTA HERMOSOS LOTES frente terminal de AUTOBUSES una cuadra Avenida Las Américas. Referencias. Fabrica de escobas ROYAL casilla 130 teléfono 3675 ó Umberto Maldonado Bolivar 933 teléfono 3484 (4-8/112944)

SANTA CRUZ

EN SANTA CRUZ CHALET 3 dormitorios living-comedor, dependencias edificación 100 mts. sobre lote de 300 mts. cerca Equipetrol y colegio La Salle se cambia por propiedad en La Paz teléfono 322549 (6-9/114882)

EN SANTA CRUZ en venta un camión Volvo F. 89 trailer, modelo 73. Un camión Volvo N10 modelo 77 trailer. Informes en Santa Cruz al teléfono 25542 (3-13/9965)

VENDO O PERMUTO CHALET en Santa Cruz por casa o departamento en La Paz Referencias La Paz teléfono 377680 en Santa Cruz 37833 (6-15/114866)

EN SANTA CRUZ por motivo de viaje vendo herramientas de relojeria Vibrograf -B-100 lavadoras, llaves y otros, también surtido de FORNITURAS calle Cordillera Nº. 44 Santa Crus (5-8/9972)

EN SANTA CRUZ VENDO RESIDENCIAL 26 de Enero en pleno centro, completamente nuevo tres pisos 63 piezas, departamento para viviendas de tres pisos con 15 piezas entrega completamente equipado teléfono 21718 (30-25/ OCT /9299)

EN SANTA CRUZ VENDO hermoso lote sobre avenida Charcas 2.030 mts2. Bardeado y con agua Referencias teléfono 24294 (26-7/9954)



EN SANTA CRUZ SE VENDE terreno de 630 has. Apta para todo cultivo lado norte en Sagrados Corazones Referencias teléfono 28237 y 32972 (3-10/9963)

EN SANTA CRUZ VENDO ocasión Vagoneta Ford teléfono 2-1204 (4-8/114764)

EN SANTA CRUZ VAGONETA CHEROKEE" 1979, Jeep Corporation USA, nueva 4 puertas vidrios Ray-Ban, aire acondicionado, tracción cuatro ruedas, documentación completa, venta al contado precio ocasión teléfono 25713 (3-18/114696)

EN SANTA CRUZ VENDO CASA barrio Guapay teléfonos 23401 - 24242 en La Paz 790594 (1º-11/113999)

EN SANTA CRUZ PROPIEDAD GANADERA 5.000 hectáreas sociedad o venta sobre camino a Trinidad. Referencias teléfono 22135 y 24799 (27-8/9954)

EN SANTA CRUZ VENDO 5.000 - 4.000.-- Mts.2 zona de EQUIPAMIENTO apto para Hotel, Balneario, etc. y muchos otros lotes propiedades. Referencias SANTA CRUZ 24 de Septiembre 573 teléfono 21331 en LA PAZ teléfonos 320723 y 325040 (21-23 OCT./113607)

EN SANTA CRUZ motivo viaje vendo amplio cómodo CHALET de dos plantas, cuatro dormitorios, dos baños, calefón, teléfono, garaje, dependencias, árboles frutales, completamente amurallado. Referencias teléfono 28149 (28-13/113968)

EN SANTA CRUZ ALQUILO casa a estrenar teléfono 29569 y 25655 (4-7/114768)

EN SANTA CRUZ lo espera HOTEL ITALIA en pleno centro a cuadra y media de la plaza principal, habitaciones dobles y simples con baño privado. Calle René Moreno 167, teléfono 23119 (10-10 Oct./ 9910)

CALIDAD INTERNACIONAL

MANUFACTURAS TEXTILES

FORNO S.A.



LA PIONERA DE LA INDUSTRIA TEXTIL DEL PAIS, AHORA ES RECONOCIDA INTERNACIONALMENTE POR LA ALTA CALIDAD DE SUS TEJIDOS, HABIENDO SIDO PREMIADA CON EL TROFEO PHOENICIA INTERNATIONAL TRADE MALTA 1.979

1923



FORNO

ES CALIDAD INTERNACIONAL

FABRICA
AV. CHACALTAYA 789 Tel. 351600
Ag. General Comercio 870
Ag. Damas Socabaya 433
Ag. General Oruro La Plata 1641
TELS - 54840 - 52516

